



epitarefrigeration

STOK 701 P STOK 701 N STOK 1401 P STOK 1401 N

ISTRUZIONI D'USO PER L'UTENTE

LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE CON CURA
ASSIEME AL MOBILE

USER INSTRUCTIONS

READ CAREFULLY AND KEEP WITH THE CABINET

INSTRUCTIONS

POURL'UTILISATEUR

LIRE AVEC ATTENTION CE MANUEL ET LE
CONSERVER PRÈS DU MEUBLE AVEC SOIN

BETRIEBSANLEITUNG FÜR

BETREIBER

SORGFÄLTIG LESEN UND MIT DEM MÖBEL
AUFBEWAHREN

INSTRUCCIONES DE USO PARA EL USUARIO

LEER ATENTAMENTE Y CONSERVAR CON ESmero JUNTO
AL MUEBLE

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	STOK 701 P / STOK 701 N STOK 1401 P / STOK 1401 N			 eptarefrigeration	
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE	2/56		
		N° DOC			

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	STOK 701 P / STOK 701 N STOK 1401 P / STOK 1401 N		 optarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 3/56 N° DOC	

ITALIANO

ISTRUZIONI ORIGINALI AVVERTENZE DI SICUREZZA

ATTENZIONE! Non danneggiare il circuito refrigerante.

ATTENZIONE! Non danneggiare le pareti interne o esterne dell'apparecchio: il circuito del fluido refrigerante potrebbe danneggiarsi. In caso di pareti danneggiate non avviare l'apparecchio e rivolgersi ad un centro assistenza.

ATTENZIONE! Al fine di ridurre i rischi connessi all'inflammabilità, l'installazione di questo apparecchio non deve essere effettuata se non da personale adeguatamente qualificato.

ATTENZIONE! Mantenere libere da ostruzioni le aperture di ventilazione nell'involucro dell'apparecchio o nella struttura a incasso.

ATTENZIONE! Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno degli scomparti dell'apparecchio per la conservazione dei cibi congelati se questi non sono del tipo raccomandato dal costruttore.

ATTENZIONE! Non usare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento diversi da quelli raccomandati dal costruttore.

ATTENZIONE! Non tentare di riparare l'apparecchio da soli.



L'isobutano e il propano sono gas naturali senza effetti sull'ambiente, ma infiammabili.

È quindi indispensabile accertarsi che tutti i tubi del circuito refrigerante non siano danneggiati, prima di collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione. Ogni 8 gr. di refrigerante, il locale d'installazione deve disporre di un volume minimo di 1 m³.

La quantità di refrigerante dell'apparecchio è indicata sulla targa dati tecnici dell'apparecchio. Fare attenzione a non danneggiare le tubazioni del circuito refrigerante durante il posizionamento, l'installazione e la pulizia.

EVITARE FUOCHI O SCINTILLE ALL'INTERNO DELL'APPARECCHIO.

IN CASO DI DANNI:

- Tenere lontano l'apparecchio fiamme o fonti di accensione.
- Ventilare bene l'ambiente per alcuni minuti.
- Spegner l'apparecchio, estrarre la spina di alimentazione.
- Informare il servizio assistenza clienti
- Quanto più refrigerante contiene l'apparecchio, tanto più grande deve essere l'ambiente nel quale si trova l'apparecchio.
- In ambienti troppo piccoli, in caso di fuga si può formare una miscela infiammabile d'aria e gas.

- CONSERVARE SEMPRE IL LIBRETTO D'ISTRUZIONE E IN CASO DI VENDITA DELL'APPARECCHIO CONSEGNARLO AL NUOVO PROPETARIO.
- IL MOBILE NON DEVE ESSERE ESPOSTO E NEANCHE UTILIZZATO ALL'ESTERNO DEL PUNTO VENDITA. ESSO DEVE ESSERE POSTO AL RIPARO DALLE INTEMPERIE. LA PARTE SUPERIORE DELL'APPARECCHIO DEVE RIMANERE LIBERA.
- NON TOCCATE NÉ MANOVRATE MAI L'APPARECCHIO A PIEDI NUDI O CON LE MANI E I PIEDI BAGNATI.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	STOK 701 P / STOK 701 N STOK 1401 P / STOK 1401 N			 eptarefrigeration	
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968			PAGE	4/56
				N° DOC	

- DOPO AVER INSTALLATO L'APPARECCHIO ASSICURATEVI CHE NON POGGI SUL CAVO D'ALIMENTAZIONE.
- PER STACCARE L'APPARECCHIO DALLA RETE DI ALIMENTAZIONE ESTRAETE LA SPINA. NON TIRATE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE DI QUEST'ULTIMA.
- NON CONSERVARE SOSTANZE ESPLOSIVE, QUALI CONTENITORI SOTTO PRESSIONE CON PROPELLENTE INFIAMMABILE, IN QUESTO APPARECCHIO.
- L'APPARECCHIO DEVE ESSERE POSIZIONATO IN PIANO.
- NON ALIMENTARE L'APPARECCHIO SE È DANNEGGIATO. IN CASO DI DUBBI, CONTATTARE IL SERVIZIO DI ASSISTENZA O IL RIVENDITORE.
- SE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE È DANNEGGIATO, NON UTILIZZARE L'APPARECCHIO E TENTARNE LA RIPARAZIONE: ESSO DEVE ESSERE SOSTITUITO DAL COSTRUTTORE O DAL SUO SERVIZIO ASSISTENZA.
- L'APPARECCHIO PUÒ ESSERE UTILIZZATO DA BAMBINI DI ETÀ NON INFERIORE A 8 ANNI E DA PERSONE CON RIDOTTE CAPACITÀ FISICHE, SENSORIALI O MENTALI, O PRIVE DI ESPERIENZA O DELLA NECESSARIA CONOSCENZA, PURCHÉ SOTTO SORVEGLIANZA OPPURE DOPO CHE LE STESSE ABBIANO RICEVUTO ISTRUZIONI RELATIVE ALL'USO SICURO DELL'APPARECCHIO E ALLA COMPrensIONE DEI PERICOLI AD ESSO INERENTI. I BAMBINI NON DEVONO GIOCARE CON L'APPARECCHIO. LA PULIZIA E LA MANUTENZIONE DESTINATA AD ESSERE EFFETTUATA DALL'UTILIZZATORE NON DEVE ESSERE EFFETTUATA DA BAMBINI SENZA SORVEGLIANZA.
- LA SOSTITUZIONE DI COMPONENTI ELETTRICI DEVE ESSERE EFFETTUATA ESCLUSIVAMENTE DA PERSONALE QUALIFICATO.
- NON STARE IN PIEDI O APPOGGIARSI SULLA BASE, CASSETTI O PORTE.
- NON CONSENTIRE A GRASSO OD OLIO DI ENTRARE IN CONTATTO CON I COMPONENTI IN PLASTICA O LA GUARNIZIONE DELLA PORTA. PULIRE IMMEDIATAMENTE IN CASO DI CONTATTO.
- NON POSIZIONI ARTICOLI COMBUSTIBILI, ESPLOSIVI O VOLATILI, ACIDI CORROSIVI O ALCALI O LIQUIDI ALL'INTERNO DELL'APPARECCHIO.

INTRODUZIONE

Il presente manuale è stato realizzato in modo semplice e razionale affinché leggendolo conosciate a fondo il vostro mobile.

Si raccomanda di leggere attentamente il contenuto e di conservarlo unitamente al mobile.

Il costruttore declina ogni responsabilità per danni causati a persone o cose dovuti alla mancata osservanza delle avvertenze contenute in questo manuale.

Qualsiasi persona utilizzi questo mobile dovrà leggere il presente manuale d'uso.

Per garantire il funzionamento sicuro, accertarsi che l'apparecchio sia configurato e collegato come descritto nel manuale d'uso.

Sono vietati tutti gli usi dell'apparecchio NON specificati in questo manuale.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	STOK 701 P / STOK 701 N STOK 1401 P / STOK 1401 N			 iptarefrigeration	
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968			PAGE	5/56
				N° DOC	

1. PROTEZIONE DELL'AMBIENTE E PRESCRIZIONI PER LO SMALTIMENTO E TRATTAMENTO DEI RIFIUTI

AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2012/19/UE

Per motivi inerenti la protezione dell'ambiente, e in conformità a quanto disposto dalla Direttiva 2011/65/EC, i mobili per prodotti refrigerati e surgelati devono essere al termine del ciclo di vita smaltiti e riciclati in modo appropriato.

Assicurandosi che ciò venga fatto, l'utente contribuisce a prevenire in modo significativo le potenziali conseguenze per l'ambiente e la salute.

I mobili completi di impianto di refrigerazione e dotati di spina di alimentazione (e quindi pronti all'installazione), sono definiti WEEE: "Waste Electrical and Electronic Equipment (rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche)".

Devono di conseguenza venire osservate le seguenti prescrizioni per il trattamento a "fine vita":

- Conferire i mobili agli appositi centri specializzati al recupero e riciclaggio dei WEEE.
- In alternativa riconsegnare i mobili al rivenditore o al costruttore.
- In tutti i casi la raccolta dei WEEE da sottoporre ad operazioni di trattamento deve essere effettuata adottando criteri che garantiscano la protezione delle apparecchiature dismesse durante il trasporto e durante le operazioni di carico e scarico. Non lasciare gli apparecchi incustoditi neanche per pochi giorni.
- Evitare danneggiamenti al circuito di refrigerazione che contiene fluidi con potenziali effetti dannosi sull'ecosistema e soggetti a particolari prescrizioni.
- Assicurare la chiusura degli sportelli e fissare in modo adeguato le parti mobili.
- Staccare la spina di alimentazione delle apparecchiature fuori uso e tagliare il cavo di alimentazione in modo da renderle inutilizzabili.

Il simbolo  riportato sulla targa matricolare del mobile e sulla documentazione di accompagnamento, indica che:

- il prodotto è stato messo in circolazione dopo la data del 13 agosto 2005;
 - il prodotto è soggetto a "raccolta separata", non deve essere trattato come rifiuto domestico e non può essere conferito in discarica.
- Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ideale ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il rivenditore presso il quale il prodotto è stato acquistato.

SI DICHIARA CHE IL MOBILE E' CONFORME ALLA DIRETTIVA RoHS 2011/65/EC.



L'apparecchio contiene olio, gas refrigerante infiammabile, parti in plastica, parti metalliche e vetro.

ATTENZIONE! L'isolamento poliuretanico utilizza come espandente CICLOPENTANO, una sostanza senza effetti sull'ambiente, ma infiammabile. Per garantire la massima cura per gli aspetti ambientali all'atto della demolizione si raccomanda di non abbandonare mai l'apparecchio nell'ambiente.

Non gettate l'imballo dell'apparecchio nella spazzatura bensì selezionate i vari materiali quali: polistirolo, cartone, sacchi di plastica. La demolizione dell'apparecchio ed il recupero dei materiali componenti deve avvenire nel rispetto delle locali normative vigenti in materia.



AVVERTENZA! In caso di apparecchio fuori uso:

- Togliere la spina di alimentazione.
- Tagliare il cavo di alimentazione e eliminarlo insieme alla spina.
- Non estrarre i componenti nell'interno vasca, in modo da rendere più difficoltoso ai bambini l'entrata nel vano refrigerato dell'apparecchio.
- I bambini hanno divieto di giocare con l'apparecchio smesso. Pericolo di asfissia!

L'apparecchio contiene gas infiammabile all'interno del circuito refrigerante che deve essere smaltito in modo appropriato.

È necessario evitare di danneggiare le parti del circuito refrigerante, durante lo smaltimento dell'apparecchio.

2. INFORMAZIONI GENERALI

Dopo aver tolto l'imballo procedere ad una pulizia accurata di tutto il banco, utilizzando acqua tiepida e sapone neutro al 5% ed asciugandolo poi con un panno morbido; per le parti in vetro usare unicamente prodotti specifici evitando l'uso di acqua che può depositare sul vetro residui di calcare.

Esclusivamente per uso interno. Non idoneo per l'installazione in un'area in cui potrebbe essere raggiunto da un getto d'acqua. Non deve essere pulito con un getto d'acqua.



Mantenere una distanza di 20 cm (7 pollici) tra l'apparecchio e le pareti o altri oggetti per garantire una corretta ventilazione. Aumentare questa distanza se l'ostacolo è una fonte di calore.

- Le aperture di ventilazione non vanno ostruite per consentire il corretto funzionamento dell'apparecchio e per ragioni di sicurezza. Installare e posizionare l'apparecchio in modo che la spina di alimentazione sia facilmente accessibile.
- L'apparecchio non è idoneo a sopportare rovesciamenti di liquido sulla sommità dello stesso.
- Per questo non appoggiare o collocare contenitori di liquidi immediatamente al di sopra del banco frigorifero.
- Il livello di pressione sonora di emissione ponderato A è al di sotto di 70dB (A).
- Questo apparecchio deve essere posizionato su un pavimento piano e solido per ridurre il rumore e la vibrazione. Livellare l'apparecchio regolando la base di appoggio.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	STOK 701 P / STOK 701 N STOK 1401 P / STOK 1401 N			 eptarefrigeration	
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE	6/56		
				N° DOC	

 **L' APPARECCHIO NON E' IDONEO PER L' INSTALLAZIONE IN AMBIENTI CON PERICOLO DI INCENDIO O DI ESPLOSIONE O SOTTOPOSTI A RADIAZIONI.**
Le condizioni ambientali esterne per un regolare funzionamento dell'apparecchio sono specificate sulla **targhetta dati tecnici**.

CLASSE CLIMATICA	TEMPERATURA AMBIENTE DI FUNZIONAMENTO
0	20
1	16
2	22
3	25
4	30
6	27
5	40
7	35
8	23,9

3. CARICAMENTO

 **Attenzione ! Nel posizionare il prodotto nella vasca non oltrepassare il corrispettivo limite di carico.**
È fondamentale non superare i limiti di carico indicati al fine di non alterare la circolazione corretta di aria ed evitare così una temperatura del prodotto più elevata.
Le bottiglie che contengono una percentuale di alcol devono essere sigillate e posizionate verticalmente nel frigorifero.

Conservazione degli alimenti

Per ottenere i risultati migliori dal tuo apparecchio, seguire le seguenti istruzioni:

- Conservare gli alimenti nell'apparecchio solo quando ha raggiunto la temperatura di esercizio corretta.
- Non posizionare alimenti o liquidi caldi senza coperchio all'interno dell'apparecchio.
- Avvolgere o coprire i cibi, ove possibile.
- Non ostruire la ventola all'interno dell'apparecchio.
- Evitare di aprire gli sportelli per periodi di tempo prolungati.
- Gli alimenti devono essere messi all'interno di un contenitore prima di essere messi nella cabina o sullo scaffale. Il cibo non va posizionato direttamente nel mobile per alimenti.

4. TRASPORTO DEL MOBILE

Il mobile è contenuto in uno specifico imballo provvisto di pedana per la movimentazione con carrelli a forche. Per ogni movimentazione successiva del frigorifero è consigliato l'utilizzo della pedana in legno.

La movimentazione va effettuata esclusivamente mediante carrello elevatore di potenza adeguata al peso dell'apparecchio; durante tale operazione l'apparecchio deve essere posizionato sul pallet fornito in dotazione. È da evitare in maniera assoluta il posizionamento dell'apparecchio orizzontalmente, o su un fianco o capovolto.

Le operazioni di movimentazione devono essere svolte dal servizio di assistenza tecnica autorizzato. Il frigorifero deve rimanere verticale.

5. STOCCAGGIO E DISIMBALLO

ATTENZIONE! Utilizzare guanti protettivi durante le operazioni di disimballaggio e installazione.
ATTENZIONE! NON consentire ai bambini di giocare con l'imballaggio e smaltire i sacchetti di plastica in modo sicuro.

Per evitare lesioni o danni all'unità, si consiglia di disimballare ed installare l'apparecchio in presenza di due persone.

Durante le operazioni di scarico e movimentazione, evitare di inclinare la macchina e di fare brusche manovre.

L'unità viene spedita ancorata su base in legno e protetta da montanti angolari e da involucro in nylon.

Togliere con cura l'imballo, facendo attenzione a non danneggiare i vari componenti e a non gettare quelli che vi serviranno per il montaggio. Tenere gli imballaggi lontano dai bambini.

Assicurarsi che tutte le pellicole protettive di plastica e i rivestimenti vengano completamente eliminati da tutte le superfici.

ATTENZIONE! Dopo il disimballo controllare che l'apparecchio non abbia subito danni di trasporto.

6. SPEGNIMENTO PROLUNGATO

Quando la macchina rimane inattiva per lunghi periodi di tempo occorre effettuare le seguenti operazioni preliminari:

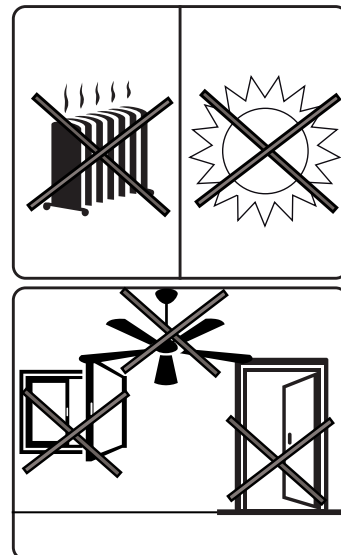
- togliere la spina dalla presa di corrente;
- pulire bene ed asciugare l'apparecchio;
- lasciare leggermente aperta la porta per evitare la formazione di cattivi odori.
- coprire l'apparecchio con un telo, posizionandolo in luogo asciutto e riparato dagli agenti atmosferici esterni.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	STOK 701 P / STOK 701 N STOK 1401 P / STOK 1401 N			 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968		PAGE 7/56 N° DOC	

7. SCELTA DEL LUOGO DI INSTALLAZIONE

Per garantire un esercizio senza guasti del banco frigorifero, osservare assolutamente i seguenti punti:

- Non posizionare il banco refrigerato in prossimità di sorgenti termiche ad es. termosifoni.
- Evitare irradiazione solari dirette (ad es. attraverso finestre).
- Non esporre il banco refrigerato alle correnti d'aria di ventilatori, porte aperte, impianti di condizionamento.
- Non chiudere la zona inferiore del banco refrigerato con oggetti, ad es. scatole di cartone.
- È indispensabile che il gruppo condensatore sia in condizione di libero scambio d'aria; pertanto le griglie di aerazione non devono essere ostruite da scatole o altro e la distanza dal muro deve essere almeno di **20 cm**.
- **La temperatura nel luogo in cui si trova l'unità deve essere compresa tra 10 °C e 32 °C (Classe climatica 4).**



8. UTILIZZO

QUESTO APPARECCHIO (STOK P) PUÒ ESSERE UTILIZZATO ESCLUSIVAMENTE PER IL RAFFREDDAMENTO E LA CONSERVAZIONE DI CIBO E BEVANDE PER FINI COMMERCIALI.

L'APPARECCHIO (STOK N) È IDONEO AL CONGELAMENTO DI PRODOTTI CONFEZIONATI.

APPARECCHIO ADATTO ALLA CONSERVAZIONE DI ALIMENTI CONFEZIONATI.

QUESTO APPARECCHIO È PROGETTATO SOLO PER L'UTILIZZO FINO AD UN'ALTEZZA DI MASSIMO 2000 METRI SUL LIVELLO DEL MARE.

L'APPARECCHIO NON PUÒ ESSERE UTILIZZATO PER LA CONSERVAZIONE DI FARMACI.

Il produttore non risponde dei danni provocati a persone, cose o all'apparecchio stesso dovuti all'esposizione di prodotti diversi da quanto sopra specificato.

9. NOTE E AVVERTENZE

L'apparecchio descritto in questo manuale è conforme alla direttiva macchine 2006/42/CE.

Il contenuto di questo manuale è di natura tecnica e di proprietà di EPTA s.p.a. è vietato riprodurre, divulgare o modificare interamente o parzialmente il suo contenuto senza autorizzazione scritta.

La società proprietaria tutela i propri diritti a norma di legge. **Leggete attentamente il manuale e rispettate i contenuti prima di installare ed utilizzare l'apparecchio.**



La società non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni a persone, animali o al prodotto conservato in caso di:

- Uso improprio dell'apparecchio o uso da parte di personale non idoneo o autorizzato.
- Installazione non corretta o tensione di alimentazione non adeguata all'apparecchio.
- Inosservanza del presente manuale
- Inosservanza del programma manutenzione
- Modifiche non autorizzate all'apparecchio
- Installazione nell'apparecchiatura di pezzi di ricambio non originali
- Installazione e utilizzo dell'apparecchiatura per scopi diversi da quelli specificati in questo manuale.
- Manomissione o danneggiamento del cavo di alimentazione.

La responsabilità dell'applicazione delle prescrizioni di sicurezza riportate nel seguito è a carico del personale tecnico responsabile delle attività previste sull'apparecchiatura, il quale deve accertarsi che il personale autorizzato:

- Sia qualificato a svolgere l'attività richiesta
- Conosca e osservi scrupolosamente le prescrizioni contenute in questo documento
- Conosca ed applichi le norme di sicurezza di carattere generale applicabili alla apparecchiatura.



La manomissione o sostituzione non autorizzata di una o più parti dell'apparecchiatura, l'adozione di accessori che modificano l'uso dello stesso e l'impiego di materiali di ricambio diversi da quelli consigliati, possono divenire causa di rischi di infortunio.



Qualsiasi intervento effettuato sull'apparecchiatura richiede assolutamente il distacco della presa di corrente e comunque nessuna protezione (gigliole, carter) va rimossa da parte di personale non qualificato; evitare assolutamente di far funzionare il congelatore con tali protezioni rimosse.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	STOK 701 P / STOK 701 N STOK 1401 P / STOK 1401 N			 eptarefrigeration	
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE	8/56		
				N° DOC	

10. IDENTIFICAZIONE APPARECCHIATURA

- Localizzate la targhetta apposta alla macchina per rilevare i dati tecnici.
- Verificare il modello della macchina e la tensione di alimentazione prima di compiere qualsiasi operazione.
- Se rilevate delle discordanze contattate subito il costruttore o l'azienda che ha effettuato la fornitura.

Fare riferimento alle informazioni indicate sul prodotto. Troverete le informazioni sull'etichetta informativa sul retro dell'unità così come all'interno del compartimento di raffreddamento.

Il diagramma di circuito è mostrato sul retro dell'unità così come all'interno del compartimento di raffreddamento.



È assolutamente vietato rimuovere, manomettere la targa e modificarne o alterarne i dati in essa contenuti.

11. ACCENSIONE

1. Chiudere la porta dell'apparecchio.
2. Accertarsi che l'interruttore di alimentazione sia posizionato su [O] quindi collegare alla presa elettrica.
3. Impostare l'interruttore su [I]. Viene visualizzata la temperatura corrente all'interno dell'apparecchio.
4. La "*" sul pannello di controllo lampeggia per indicare un ritardo nell'avvio del compressore.

12. MESSA IN SERVIZIO

Se l'unità non è stata conservata o spostata in posizione verticale, lasciarla in posizione verticale per circa 12 ore prima dell'uso. Se questa prescrizione non viene osservata, la macchina frigorifera a compressione può essere danneggiata irreparabilmente.

Se l'alimentazione viene interrotta, attendere almeno 3 minuti prima di riavviare l'apparecchio per evitare danni al compressore.

La chiave del quadro elettrico deve essere tenuta fuori dalla portata dei bambini e degli utenti.



Accertarsi che la tensione indicata sulla targhetta dati tecnici corrisponda a quella di rete.

LA LINEA DI ALIMENTAZIONE ELETTRICA A CUI SARA' ALLACCIATO IL FRIGORIFERO DEVE ESSERE PROTETTA DA INTERRUPTORE DIFFERENZIALE AD ALTA SENSIBILITA' (In=16 A, Id = 30 mA) E COLLEGATO ALL'IMPIANTO GENERALE DI TERRA.

La messa a terra è necessaria ed obbligatoria per un corretto funzionamento dell'apparecchio. Per il collegamento non utilizzare assolutamente riduzioni, prolunghi, adattatori o prese multiple.

Il collegamento deve avvenire pertanto in maniera DIRETTA alla rete di alimentazione. Il cavo deve essere ben teso, in posizione riparata da eventuali urti, non deve essere in prossimità di liquidi o acqua e a fonti di calore, non deve essere danneggiato. In caso di rottura del cavo di alimentazione del banco, esso deve essere sostituito dal costruttore oppure da un ente da esso preposto.

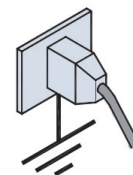
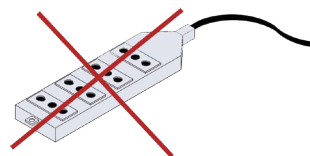
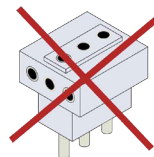
Se il cavo non raggiunge la presa elettrica più vicina, riorganizzare la disposizione dell'arredamento oppure rivolgersi a un elettricista per l'installazione di una nuova presa elettrica.

Questo apparecchio è dotato di un cavo con un filo e una spina di messa a terra. La spina va inserita in una presa correttamente installata e messa a terra. Se le istruzioni di messa a terra non fossero completamente chiare, consultare un elettricista o un centro di assistenza qualificato. Se esiste il dubbio che l'apparecchio non sia correttamente collegato a massa, fare controllare il circuito da un elettricista qualificato per accertarsi che la presa sia correttamente messa a terra.

ATTENZIONE! Collegare e staccare correttamente la spina. Quando si inserisce la spina, assicurarsi che sia completamente innestata. Quando si scollega trattenere il corpo della spina. Non tirare mai direttamente il cavo di alimentazione.

L'installazione deve essere effettuata secondo disposizioni del costruttore, da personale qualificato e in conformità alle vigenti normative elettriche dei paesi di destinazione del mobile. Un'errata installazione può causare danni a persone, animali o cose, nei confronti del quale il costruttore non ha nessuna responsabilità.

Il fabbricante declina ogni responsabilità per eventuali danni causati a persone o cose derivanti dalla mancata osservazione di questa norma.



Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	STOK 701 P / STOK 701 N STOK 1401 P / STOK 1401 N			 iptarefrigeration	
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE	9/56		
		N° DOC			

13. CONSIGLI PER IL RISPARMIO ENERGETICO

Per ottenere un risparmio energetico seguire i consigli qui sotto riportati:

- Installare l'apparecchio in un locale asciutto e ben ventilato, lontano da fonti di calore (radiatore, piano di cottura e così via) e in una posizione non esposta direttamente alla luce del sole.
- Per garantire un'adeguata ventilazione, seguire le istruzioni di installazione. Una ventilazione insufficiente sul retro dell'apparecchio provoca un aumento del consumo energetico e una riduzione dell'efficienza del raffreddamento.
- Le temperature interne dell'apparecchio dipendono dalla temperatura ambiente, dalla frequenza di apertura delle porte e dal punto in cui viene collocato l'apparecchio. Questi fattori devono essere presi in considerazione quando si imposta il termostato. Ridurre allo stretto necessario l'apertura delle porte.
- Fare raffreddare alimenti bevande calde prima di introdurli nell'apparecchio.
- Il posizionamento dei ripiani nel frigorifero non ha effetto sull'utilizzo efficiente dell'energia.

14. MANUTENZIONE

ATTENZIONE! La manutenzione deve essere eseguita da personale tecnico addestrato ed abilitato per interventi su refrigeranti infiammabili.

ATTENZIONE! Qualsiasi intervento effettuato sull'apparecchio da parte dell'utente richiede assolutamente il distacco della spina dalla presa di corrente.

ATTENZIONE! Utilizzare scarpe e guanti protettivi durante le operazioni di manutenzione.

Manutenzione speciale

Le istruzioni fornite nel seguente paragrafo possono essere seguite da tecnici qualificati.

- Pulire periodicamente il condensatore usando utensili idonei (aspiratore o spazzole a setole morbide) può allungare il ciclo di vita utile dell'apparecchio.
- Controllare che i collegamenti elettrici non siano allentati.
- Verificare che il termostato e il sensore siano in buono stato di funzionamento.

15. PULIZIA

ATTENZIONE! PRIMA DELLA PULIZIA METTERE FUORI FUNZIONE IL FRIGORIFERO STACCANDO LA SPINA DI ALIMENTAZIONE.

Per una buona conservazione delle superfici dell'apparecchio **operare come segue:**

- 1. MOBILE ESTERNO:** Quando è necessario pulire delicatamente il mobile esterno usare un panno morbido imbevuto di soluzione di acqua e detersivo neutro.
- 2. SUPERFICI IN ACCIAIO INOSSIDABILE:** Lavare con acqua tiepida e saponi neutri ed asciugare con panno morbido; evitare pagliette o lana di acciaio che possono deteriorare le superfici.
- 3. SUPERFICI IN MATERIALE PLASTICO:** Lavare con acqua e saponi neutri, sciacquare ed asciugare con panno morbido; evitare assolutamente l'uso di alcool, acetone e solventi che deteriorano permanentemente le superfici.

1. Pulire l'esterno e l'interno dell'apparecchio più frequentemente possibile.
2. Pulire l'unità con un panno umido. Non permettere mai all'interruttore, al pannello di controllo, al cavo o alla spina di bagnarsi.
3. Non utilizzare detergenti abrasivi. Questi possono lasciare residui nocivi. Utilizzare solo acqua e sapone neutro.
4. Pulire la guarnizione della porta solo con acqua.
5. Assicurarsi che l'acqua di pulizia non penetri nei componenti elettrici.
6. Vietato pulire con un getto d'acqua.
7. Pulire e asciugare sempre dopo la pulizia con un panno morbido.
8. Non consentire all'acqua usata per la pulizia di attraversare il foro di scarico per entrare nella coppa di evaporazione.
9. Fare attenzione quando si pulisce la parte posteriore dell'apparecchio.
10. Un rappresentante o un tecnico devono eseguire le riparazioni ove necessario.
11. Se l'apparecchio deve rimanere fermo per lunghi periodi, staccare la spina dopo aver impostato l'interruttore in posizione OFF, vuotare lo scomparto frigorifero e pulire accuratamente.

Per la pulizia non utilizzare detersivi aggressivi o abrasivi.

Per pulire il frigorifero non usare mai acqua corrente o apparecchi ad alta pressione d'acqua.

ATTENZIONE! Non usare getti d'acqua nelle operazioni di pulizia: si possono danneggiare le parti elettriche.

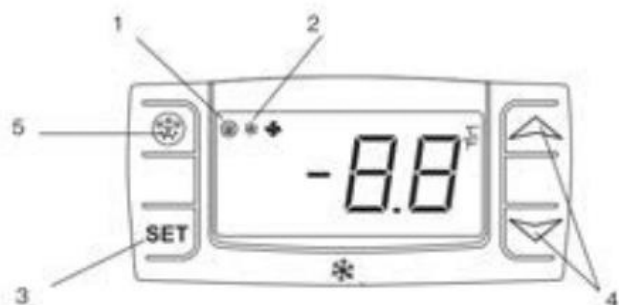
ATTENZIONE! Non usare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento, diversi da quelli raccomandati dal costruttore.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	STOK 701 P / STOK 701 N STOK 1401 P / STOK 1401 N			 eptarefrigeration	
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE	10/56		
				N° DOC	

16. REGOLAZIONE TEMPERATURA E COMANDI

Impostazione e controllo della temperatura (Dixell)

Il pannello anteriore del termostato mostra:



- 1. Indicatore sbrinamento
- 2. Indicatore funzionamento compressore
- 3. Tasto SET
- 4. Tasti di variazione della temperatura
- 5. Pulsante di sbrinamento

Come vedere il set point:

- Premere e rilasciare immediatamente il tasto SET, il set point sarà mostrato.
- Premere e rilasciare immediatamente il tasto SET oppure attendere circa 15s per tornare alla visualizzazione normale.

Come cambiare il set point:

- Premere il tasto SET per più di 2 secondi per cambiare il valore del set point;
- Verrà visualizzato il valore del set point e "°C" inizia a lampeggiare;
- Per modificare il valore del set point premere le frecce „^" o „v" entro 15 secondi.
- Per memorizzare il nuovo valore del set point premere il tasto SET di nuovo o attendere 15 secondi.

Sbrinamento automatico

L'apparecchio avvierà automaticamente cicli di sbrinamento.

Nota: Il ciclo inizia dal momento in cui l'apparecchio viene acceso inizialmente.

Sbrinamento manuale

- Premere e tenere premuto il pulsante **DEFROST**  per 5 secondi.
- Il ciclo di sbrinamento si avvia immediatamente e il LED di sbrinamento si accende.

Nota: Iniziare lo sbrinamento manuale comporta il reset del timer di sbrinamento automatico.

17. COME INVERTIRE LA PORTA

1. Smontare la cerniera inferiore destra.
2. Rimuovere la porta dal mobile (seguendo le immagini).
3. Aprire il pannello frontale e invertire la posizione della cerniera superiore sul lato sinistro e regolare anche il perno sul foro sinistro della cerniera.
4. Smontare la cerniera inferiore + autochiusura dalla porta e invertire la posizione con la sede in plastica.
5. Spostare la cerniera inferiore nella posizione corretta per la nuova posizione con chiusura automatica. (seguendo le immagini).
6. Fissare nuovamente la porta tramite la cerniera superiore sul lato sinistro del mobile.
7. La porta è invertita.

Le immagini per la reversibilità della porta le trovate a pagina 48 di questo manuale.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	STOK 701 P / STOK 701 N STOK 1401 P / STOK 1401 N			 eptarefrigeration	
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE	11/56		
		N° DOC			

18. INCONVENIENTI E SOLUZIONI

Gli inconvenienti di funzionamento che si riscontrano negli apparecchi frigoriferi sono dovuti, nella maggioranza dei casi ad installazione elettrica difettosa.

Si tratta quindi di cause che possono essere facilmente eliminate sul posto.

L'APPARECCHIO NON FUNZIONA	
POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
L'unità non è accesa	Inserire la spina
La spina e / o il cavo sono danneggiati	Inserire correttamente la spina
Il fusibile nella spina è bruciato	Sostituire il cavo spina
Alimentatore	Controllare l'alimentazione
L'APPARECCHIO SI ACCENDE, MA LA TEMPERATURA È TROPPO ALTA / BASSA	
POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
Troppo ghiaccio sull'evaporatore	Sbrinare l'apparecchio
Condensatore bloccato da polvere	Contattare il proprio rappresentante o un tecnico qualificato
Gli sportelli non si chiudono correttamente	Controllare che gli sportelli siano chiusi e non siano danneggiati
L'apparecchio è situato vicino a una fonte di calore o il flusso d'aria al condensatore è stato interrotto	Spostare il frigorifero in un luogo più adatto
Temperatura ambiente troppo elevata	Aumentare la ventilazione o spostare apparecchio in una posizione più fresca
Nell'apparecchio vengono conservati alimenti non idonei	Rimuovere eventuali prodotti alimentari caldi o blocchi eccessivi al ventilatore
L'apparecchio è in sovraccarico	Ridurre la quantità di alimenti conservati nell'apparecchio
L'APPARECCHIO FA UN RUMORE INSOLITAMENTE FORTE	
POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
Dado / vite allentata	Avvitare le viti
L'apparecchio non è stato installato in una posizione piana o stabile	Controllare la posizione di installazione e, se necessario, cambiarla
L'APPARECCHIO PERDE ACQUA	
POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
L'apparecchio non si trova in posizione livellata	Regolare la base a vite per livellare l'apparecchio (se applicabile)
L'uscita di scarico è bloccata	Sgombrare l'uscita di scarico
Lo spostamento dell'acqua verso lo scarico è ostruito	Pulire il pavimento dell'apparecchio (se applicabile)
Il serbatoio dell'acqua è danneggiato	Contattare il proprio rappresentante o un tecnico qualificato
Il cassetto di sgocciolamento è troppo pieno	Svuotare il cassetto di sgocciolamento (se applicabile)

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	STOK 701 P / STOK 701 N STOK 1401 P / STOK 1401 N			 eptarefrigeration	
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968			PAGE	12/56
				N° DOC	

ENGLISH

TRANSLATION OF ORIGINAL INSTRUCTIONS

SAFETY ADVICE

WARNING! Do not damage the refrigerant circuit.

WARNING! Do not damage the inner or outer walls of the appliance: the refrigerant fluid circuit may be damaged. In case of damage to the walls, do not start the appliance and contact a qualified service technician.

WARNING! This appliance must only be installed by suitably qualified personnel in order to reduce the risks connected with flammability.

WARNING! Keep the ventilation openings in the appliance casing or in the recessed structure clear of obstructions.

WARNING! Never use mechanical devices or any other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.

WARNING! Do not use electrical appliances inside the compartments of the appliance for storing frozen foods if these are not those recommended by the manufacturer.

WARNING! Do not attempt to service the item yourself.



Isobutane and propane are natural gases without effects on the environment, but inflammable.

It is therefore essential to ensure that all refrigerant pipes are not damaged before connecting the appliance to the mains supply.

Every 8 gr. Of refrigerant, the installation room must have a 1 m³ minimum volume. The amount of refrigerant of the appliance is indicated on the rating plate of the device. In the event of leakage of the refrigerant, avoid using open flames or sources of ignition in the vicinity of the area of the leak. Be careful not to not damage the refrigerant circuit pipes during positioning, installation and cleaning.

AVOID USING NAKED FLAMES OR SPARKS INSIDE THE APPLIANCE.

IN THE EVENT OF DAMAGE:

- *Keep the appliance far from flames or ignition sources.*
- *Ventilate the room well for a few minutes.*
- *Switch off the equipment, remove the power supply plug.*
- *Inform customer service.*
- *The higher the refrigerant content in the equipment, the larger the room must be hosting the equipment.*
- *In rooms that are too small, a mix of flammable air and gas can form in the event of a leak.*

- ALWAYS KEEP THE INSTRUCTIONS MANUAL SAFE AND IF THE APPLIANCE IS SOLD, HAND IT OVER TO THE NEW OWNER.
- THE UNIT MUST NEITHER BE EXPOSED OR USED OUTSIDE OF THE POINT OF SALE. IT MUST BE SHELTERED FROM WEATHER CONDITIONS. THE UPPER PART OF THE APPLIANCE MUST REMAIN FREE.
- DO NOT EVER TOUCH OR HANDLE THE APPLIANCE WITH BARE FEET OR WITH WET HANDS AND FEET.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	STOK 701 P / STOK 701 N STOK 1401 P / STOK 1401 N			 iptarefrigeration	
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE	13/56		
		N° DOC			

- AFTER INSTALLING THE APPLIANCE MAKE SURE THAT IT IS NOT POSITIONED ON THE POWER CABLE.
- TO DISCONNECT THE APPLIANCE FROM THE MAINS, TAKE OUT THE PLUG. DO NOT PULL THE POWER CABLE OUT OF IT.
- DO NOT STORE EXPLOSIVES, SUCH AS PRESSURIZED CONTAINERS WITH FLAMMABLE PROPELLANT, IN THIS APPLIANCE.
- CABINET MUST BE INSTALLED ON A PERFECTLY EVEN SURFACE.
- DO NOT APPLY POWER TO THE APPLIANCE IF IT IS DAMAGED. IN CASE OF DOUBT, CONTACT THE SUPPORT SERVICE OR THE DISTRIBUTOR.
- IF THE POWER CABLE IS DAMAGED, DO NOT USE THE APPLIANCE OR ATTEMPT A REPAIR: THIS MUST BE CHANGED BY THE MANUFACTURER OR THE SUPPORT SERVICE.
- THE APPLIANCE MAY BE USED BY CHILDREN OF NOT LESS THAN 8 YEARS OLD, AND BY PERSONS WITH REDUCED PHYSICAL, SENSORY OR MENTAL CAPABILITIES, BY THOSE WITH NO EXPERIENCE OR THE NECESSARY KNOWLEDGE, AS LONG AS THEY ARE UNDER SUPERVISION, OR AFTER THEY HAVE RECEIVED INSTRUCTION ON THE SAFE USE OF THE APPLIANCE AND OF THE DANGERS ASSOCIATED WITH IT. CHILDREN MUST NOT PLAY WITH THE APPLIANCE. CLEANING AND MAINTENANCE CARRIED OUT BY THE USER MUST NOT BE CARRIED OUT BY CHILDREN WITHOUT SUPERVISION.
- CHANGING OF ELECTRICAL COMPONENTS MUST EXCLUSIVELY BE CARRIED OUT BY QUALIFIED PERSONNEL.
- DO NOT STAND OR SUPPORT YOURSELF ON THE BASE, DRAWERS OR DOORS.
- DO NOT ALLOW OIL OR FAT TO COME INTO CONTACT WITH THE PLASTIC COMPONENTS OR DOOR SEAL. CLEAN IMMEDIATELY IF CONTACT OCCURS.
- DO NOT PLACE COMBUSTIBLE, EXPLOSIVE OR VOLATILE ARTICLES, CORROSIVE ACIDS OR ALKALIS OR LIQUIDS IN THE APPLIANCE.

INTRODUCTION

This manual was drafted in a simple and rational manner to allow you to fully understand your equipment. You are advised to read the content carefully and keep it with the equipment. The manufacturer cannot be held in any way liable for damage caused to people or property due to non-compliance with warnings contained in this manual.

Anyone using this equipment should read this user manual.

To guarantee safe operation, ensure that the appliance is set up and connected as described in the instruction manual.

All uses of the unit NOT specified in this manual are prohibited.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	STOK 701 P / STOK 701 N STOK 1401 P / STOK 1401 N			 eptarefrigeration	
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE	14/56		
				N° DOC	

1. ENVIRONMENTAL PROTECTION AND REQUIREMENTS FOR WASTE DISPOSAL AND TREATMENT

IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2012/19/UE

For reasons connected with the safeguard of the environment, and in compliance with what Directive 2011/65/EC and the relevant local national laws that

establish, the cabinets for refrigerated products and frozens must be disposed of and recycled at the end of their life cycle. Making sure that this is achieved, the user significantly

helps prevent potential repercussions on the environment and on the public health.

Cabinets including a refrigerating circuit and a power plug (therefore ready to be installed) are defined WEEE: "Waste Electrical and Electronic Equipment". Certain requirements concerning

their treatment at the end of their life cycle must therefore be complied with:

- Deliver the cabinets to the appropriate centres specialising in WEEE recovery and recycling.
- Alternatively, return the cabinets to the seller or to the manufacturer.
- At any rate, collection of WEEE to be processed must be made following criteria that guarantee the protection of the cast-off appliances during transportation and during their loading and unloading. Do not leave the appliances unattended, not even for a few days.
- Avoid damaging the refrigeration circuit, as this contains fluids that may potentially be hazardous for the environment and are subject to special prescriptions.
- Make sure that doors are closed and fasten mobile parts accordingly.
- Remove the power plug from the cast-off appliances and cut off their power cord in order for them to become unusable.

The symbol  appearing on the rating plate of the appliance and on the documents attached indicates that:

- the product was issued after August 13, 2005;
 - the product is subject to "separate collection", and must not be treated as household waste and cannot be delivered at a landfill.
- For further details on treatment, recovery and recycling of this product, contact the relevant local office, the household waste collection service or the seller that has sold the product.

WE DECLARE THAT THE CABINET IS CONFORMING TO RoHS 2011/65/EC DIRECTIVE.



The cabinet contains oil, inflammable cooling gas, plastic and metallic components and glass.

WARNING! Polyurethane insulation uses CICLOPENTHANE as expander, that doesn't affect the environment but is inflammable. To guarantee the same respect when it's disposed of, never abandon the equipment outside.

Don't throw the packaging material from your equipment in the rubbish but sort the various materials: eg. polystyrene, cardboard, plastic bags.

The demolition of the cabinet and the recovery of the component materials must be carried out according to the local regulations in force in this matter.



WARNING! For out of use equipment:

- Disconnect the power supply plug.
- Remove the power supply cable and eliminate it together with the plug.
- Do not remove the drawers and various components inside the tank, to make it more difficult for children to enter the refrigerated chamber of the equipment.
- Children are forbidden from playing with the decommissioned equipment. Danger of suffocation!

The equipment contains flammable gas inside the refrigeration circuit which must be appropriately disposed.

You need to avoid damaging the refrigerating circuit when dismantling the equipment.

2. GENERAL INFORMATION

Take out packaging and clean all the cabinet using warm water together with 5% of neutral soap then dry it with a soft cloth; for the glass parts only use specific products, avoiding the use of water which can leave on the glasses limestone residues.

For indoor use only. Not suitable for installation in an area where a water jet could be used. Shall not be cleaned by a water jet.

 **Maintain a distance of 20 cm (7 inches) between the appliance and walls or other objects for ventilation. Increase this distance if the obstacle is a heat source.**

- It is necessary that the capacitor unit is in the free air exchange condition, therefore the ventilation zones must not be obstructed by boxes or otherwise.
- Install and position the unit in such a way so as to allow easy access to the power socket.
- Never place containers of liquid on or immediately above the ticket counter; should the content spill out, it would damage the counter.
- The measured sound pressure emanated A is below 70dB (A).
- The appliance should be placed on a solid flat and stable floor to reduce noise and vibration. Level the appliance by adjusting the feet.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	STOK 701 P / STOK 701 N STOK 1401 P / STOK 1401 N			 eptarefrigeration	
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE	15/56		
				N° DOC	

 **THE REFRIGERATOR IS NOT SUITABLE FOR WORKING IN DANGEROUS ENVIRONMENT WITH RISK OF FIRE, EXPLOSIONS OR RADIATIONS.**
Operation is regular with ambient temperature indicated on technical data plate.

CLIMATE CLASS	ENVIRONMENT OPERATING TEMPERATURE
0	20
1	16
2	22
3	25
4	30
6	27
5	40
7	35
8	23,9

3. LOADING

 **Warning! It's absolutely forbidden to place the product in the tanks over the max load level.**
It is fundamental not to exceed the load limits indicated to avoid altering correct air circulation and thereby avoid a higher product temperature.
Bottles that contain a high percentage of alcohol must be sealed and placed vertically in the refrigerator.

Storing food

To get the best results from your appliance, follow these instructions:

- Only store foodstuffs in the appliance when it has reached the correct operating temperature.
- Do not place uncovered hot food or liquid inside the appliance.
- Wrap or cover food where possible.
- Do not obstruct the fan inside the appliance.
- Avoid opening the doors for prolonged periods of time.
- The food must be put into container before placed into cabinet or on the shelf. Food must not be placed into food cabinet directly.

4. TRANSPORTATION

The cabinet is contained in a specially crated package that enables transportation by the use of fork-lift trucks. For each subsequent handling of the cabinet, the use of the wooden platform is recommended. The unit is shipped anchored onto a wooden base and protected by corner posts, cardboard top and nylon wrapping.

It must only be handled using a fork lift truck with adequate power to the load. Positioning the appliance horizontally or on its side or upside down is to be strictly avoided.

Handling is reserved to the authorised after-sales service.

The equipment MUST be kept vertical.

5. STORAGE AND DISMANTLING

WARNING! Use protective gloves during unpacking and installation operations.

ATTENZIONE! DO NOT allow children to play with the packaging, and dispose plastic bags safely.

To prevent injury or damage to the unit, we recommend that the appliance should be unpacked and set up by two people.

During unloading and movement operations, avoid tilting the machine and avoid sudden manoeuvres.

The unit is shipped anchored onto a wooden base and protected by corner posts, cardboard top and nylon wrapping. Keep all packaging away from children. For each subsequent handling of the cabinet, the use of the wooden platform is recommended. Carefully remove the packaging, taking care not to damage the components and not to throw away those that will be needed for assembly. Keep all packaging away from children.

Make sure that all protective plastic film and coatings are thoroughly removed from all surfaces.

ATTENTION! After unpacking, check that the appliance has not suffered damage during transportation.

6. PROLONGED SWITCH OFF

When the unit is kept unused for a long time, please take note of the following procedures:

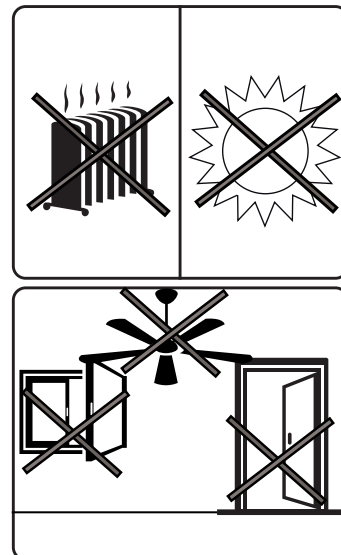
- unplug the unit;
- clean and dry well the tank;
- leave the door open to avoid possible formation of bad smells;
- cover the unit with a curtain, place it in a dry room and sheltered from the atmospheric agents.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	STOK 701 P / STOK 701 N STOK 1401 P / STOK 1401 N			 eptarefrigeration	
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE	16/56		
				N° DOC	

7. CHOICE OF THE INSTALLATION SITE

In selecting the place of installation, ensure that the following instructions are observed, this being vital for proper and troublefree working of the cabinet:

- Do not install the cabinet in the vicinity of heating radiators or other heat sources.
- Do not install the cabinet where it is exposed to direct sun light (e.g. through windows).
- Do not expose the refrigeration unit to air currents from fans, open doors, conditioning units.
- Keep the air intake and outlet area around the plinth area of the cabinet clear of cartons and other obstacles.
- It is necessary that the condensing unit obtains a good circulation of air around it; also the area around the condensing unit should not be obstructed by boxes or other objects; keep a distance from the wall of **20 cm.** at least.
- **The temperature in the place where the unit is located must be between 10°C and 32°C (Climatic Class 4).**



8. USE

ONLY USE THIS APPLIANCE (STOK P) FOR COOLING AND STORAGE OF FOOD AND BEVERAGE FOR COMMERCIAL PURPOSES.

THE APPLIANCE (STOK N) IS SUITABLE FOR FREEZING PACKAGED PRODUCE APPLIANCE SUITABLE FOR PACKAGED FOODSTUFF PRESERVATION.

THIS APPLIANCE IS ONLY DESIGNED FOR USE AT A MAXIMUM ALTITUDE OF 2000 METRES ABOVE SEA LEVEL. THE APPLIANCE CANNOT BE USED FOR THE PRESERVATION OF PHARMACEUTICALS.

The manufacturer cannot be held liable for damage caused by people, property or the equipment itself due to display of products other than the afore-specified.

9. NOTES AND WARNINGS

The appliance described in this manual conforms with Machine Directive 2006/42/CE.

The content of this manual is technical and the property of EPTA s.p.a. It is forbidden to reproduce, distribute or modify entirely or partially its content without written authorisation.

The owner company safeguards its rights pursuant to legislation in force.

Read the manual carefully and adhere to the contents before installing and using the appliance.



The company cannot be held in any way liable for any damage to people, animals or the product conserved in the event of:

- Improper use of the equipment or use by unsuitable or unauthorised staff.
- Incorrect installation or power supply not suitable for the appliance.
- Non-compliance with this manual.
- Non-compliance with the maintenance program.
- Unauthorized modifications to the appliance.
- Installation of non-original spare parts on equipment.
- Installation and use of the equipment for aims differing from those specified in this manual.
- Tampering with or damage to the power supply cable.

Responsibility for application of the safety provisions outlined below is the responsibility of the technical staff responsible for the activities planned on the equipment, who must ensure the authorised staff:

- Are qualified to perform the task requested
- Know and strictly comply with the provisions contained in this document
- Know and apply the general safety standards applicable to the equipment.



Tampering with or unauthorised replacement of one or more parts of the equipment, use of accessories that change its use and use of spare parts differing from those recommended can cause risks of accidents.



Any intervention on the equipment strictly requires disconnection of the power socket and however no guard (grids, casings) should be removed by unqualified staff; strictly avoid operating the freezer with these guards removed.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	STOK 701 P / STOK 701 N STOK 1401 P / STOK 1401 N			 eptarefrigeration	
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE	17/56		
				N° DOC	

10. EQUIPMENT IDENTIFICATION

- Located on the plate affixed to the machine to detect the technical data.
- Check the model and power supply voltage before carrying out any operation.
- If discrepancies are found, immediately contact the manufacturer or the company that supplied the equipment.

Please refer to the information indicated on the product. You will find the information on the rating label on the back of the unit as well as inside the cooling compartment.

The circuit diagram is displayed on the back of the unit as well as inside the cooling compartment.



It is strictly forbidden to remove, tamper with the plate and change or alter the data contained in it.

11. TURN ON

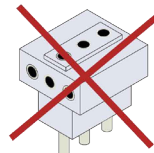
1. Close the door of the appliance.
2. Ensure the power switch is set to [O] then connect to the power outlet.
3. Switch on the Power [I]. The current temperature within the appliance is displayed.
4. The * on the control panel will flash to indicate a delay to compressor start.

12. MESSA IN SERVIZIO

If the unit has not been stored or moved in an upright position, let it stand upright for approximately 12 hours before operation. Failure to do so can cause total destruction of the compressor refrigerating system.

If power is cut off, wait for at least 3 minutes before restarting the appliance to avoid damaging the compressor.

The key to the electrical cabinet should be kept out of the reach of children and users.



Check that the voltage on the identification plate is the same as that of the network.

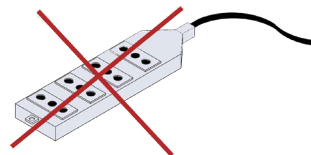
THE ELECTRICAL SUPPLY LINE TO WHICH THE REFRIGERATOR WILL HAVE TO BE CONNECTED IS TO BE PROTECTED BY A VERY SENSITIVE DIFFERENTIAL SWITCH (Rc=16A,Dc=30mA); IT IS ALSO TO BE LINKED TO THE GENERAL EARTHING PLANT.

Earthing is necessary and compulsory by law.

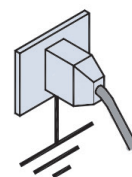
Absolutely never use reduction units, patch cords, adapters or multiple socket outlets to connect the counter. DIRECTLY connect the equipment to the mains.

The cable should be fully extended and located where it is unlikely to be struck, caught or stepped on, away from water and the other liquids and heat sources and must not be damaged. In case of breakage of the power cable of the cabinet, it must be replaced by the manufacturer or by instruction it change of it.

If the cable does not reach the nearest socket, either rearrange your store layout or ask a qualified electrician to fix a new socket.



This appliance is equipped with a cord having a grounding wire with a grounding plug. The plug must be inserted into an outlet that is properly grounded and installed. Consult a qualified electrician or service center if you do not completely understand the grounding instructions. If doubt exists whether the appliance is properly grounded, have a qualified electrician check the circuit to make sure the outlet is properly grounded.



ATTENTION! Correctly connect and disconnect the plug. When inserting ensure the plug is fully engaged. While unplugging hold the body of the plug. Never pull the supply cord directly.

Follow the manufacturer's instructions to install the unit, using qualified personnel and complying with the electrical regulations for the specific country.

Incorrect installation may cause injury and damage; the manufacturer is not liable for this.

The manufacturer disclaims all responsibility for any damage to people or things due to incorrect observance of this rule.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	STOK 701 P / STOK 701 N STOK 1401 P / STOK 1401 N			 eptarefrigeration	
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE	18/56		
				N° DOC	

13. ENERGY SAVING TIPS

- Install the appliance in a dry, well-ventilated room away from heat sources (radiator, cooking surface and so on) and in a position out of direct sunlight.
- Follow the installation instructions to ensure adequate ventilation. Insufficient ventilation to the back of the appliance causes an increase in energy consumption and reduces cooling efficiency.
- The internal temperature of the appliance depends on the room temperature, how often the doors are opened and where the appliance is placed. These factors have to be taken into account when setting the thermostat. Only open the doors when strictly necessary.
- Let hot food and drink cool down before placing them in the appliance.
- The positioning of the shelves in the fridge has no effect on energy efficiency.

14. MAINTENANCE

WARNING! Maintenance must be carried out by technical staff trained and enabled for intervention on the flammable refrigerants.

WARNING! Any work carried out on the appliance by the user strictly requires the power plug being disconnected from the mains socket.

ATTENTION! Use protective shoes and gloves during maintenance operations.

Special maintenance

The instructions given in the following paragraph can be followed from qualified technicians

- Periodically clean the condenser using suitable tools (vacuum cleaner or soft brushes) can extend the life of the appliance.
- Check that the electrical connections are not loose.
- Check that the thermostat and the sensor are in proper working order.

15. CLEANING

WARNING! TURN OFF POWER SUPPLY TO THE CABINET BY DISCONNECTING THE POWER PLUG BEFORE CLEANING.

For a good preservation of the cabinet's body a periodical cleaning is necessary.

- 1. EXTERNAL BODY:** When necessary, the external body should be cleaned with a cloth and a neutral soap and water solution.
- 2. STAINLESS STEEL SURFACES:** Wash with warm water and mild detergent, rinse well and dry with soft cloth. Avoid scouring pads etc. which will spoil the finish of the stainless steel.
- 3. SURFACES IN PLASTIC MATERIAL:** Wash with warm water and mild detergent, rinse well and dry with soft cloth; under no circumstances should alcohol, methylated spirits or solvents be used.

1. Clean the enclosure and interior of the appliance as often as possible.
2. Clean the unit with moist cloth. Never allow the switch, control panel, cable or plug to get wet.
3. Do not use abrasive cleaning agents. These can leave harmful residues. Use only mild soapy water.
4. Clean the door seal with water only.
5. Ensure that no cleaning water penetrates into the electrical components.
6. Must not be cleaned by a water jet.
7. Always wipe dry after cleaning with soft cloth.
8. Do not allow water used in cleaning to run through the drain hole into the evaporation pan.
9. Take care when cleaning the rear of the appliance.
10. An agent or technician must carry out repairs if required.
11. If the appliance is to be left inactive for long periods, unplug the appliance after having turned the switch to OFF position, empty the refrigerating compartment and clean thoroughly.

Do not use any aggressive or abrasive cleaning agents.

Never use a water hose or a high-pressure jet to clean the cabinet.

WARNING! Do not use jet of water to clean the cabinet: electrical wiring could be damaged.

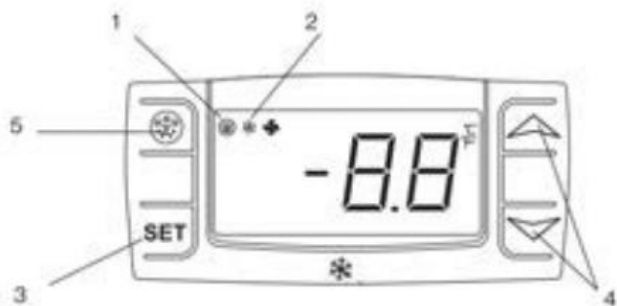
WARNING! Never use mechanical devices or any other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	STOK 701 P / STOK 701 N STOK 1401 P / STOK 1401 N			 eptarefrigeration	
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE	1956		
				N° DOC	

16. TEMPERATURE SETTING AND CONTROLS

Temperature Setting and Control (Dixell)

The front panel of the thermostat display:



- 1. Defrost indicator
- 2. Compressor operation indicator
- 3. SET key
- 4. Temperature modification keys
- 5. Defrost button

How to see the set point

- Push and immediately release the **SET** key, the set point will be showed;
- Push and immediately release the **SET** key or wait about 15s to return to normal visualisation.

How to change the set point

- Push the SET key for more than 2 seconds to change the set point value;
- The value of the set point will be displayed and the "°C" starts blinking;
- To change the set value push the „^" (up) or "v" (down) arrows within 15s.
- To memorise the new set point value push the SET key again or wait 15s.

Automatic defrost

The appliance will automatically run defrost cycles. Note: The cycle starts from the time the appliance is initially powered up.

Manual Defrost

- Press and hold the DEFROST  button for 5 seconds.
- The defrost cycle will start immediately and the Defrost LED illuminates.

Note: Starting a manual defrost also resets the automatic defrost timer.

17. HOW TO REVERSE THE DOOR

1. Disassembly the bottom right hinge.
2. Remove the door from cabinet body (Following pictures).
3. Open the front panel and reverse the position of upper hinge to left side and adjust also PIVOT on the left hole of the hinge.
4. Disassembly bottom hinge + self-closing on the door and invert position with the plastic seat.
5. Move the bottom hinge in the correct position on the new position of self-closing (Following pictures).
6. Fix again the door by upper hinge to the body on the left side.
7. Door is reverse.

The images for the reversibility of the door can be found on page 48 of this manual.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	STOK 701 P / STOK 701 N STOK 1401 P / STOK 1401 N			 eptarefrigeration	
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE	2056		
		N° DOC			

18. MALFUNCTION AND REMEDIES

Most of the functioning inconveniences are generally due to defective electrical connections.
These problems can usually be solved on the place.

THE UNIT DOES NOT START	
POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
The unit is not switched on	Check the unit is plugged in correctly and switched on
Plug and/ or lead are damaged	Call your agent or qualified technician
Fuse in the plug has blown	Replace the fuse (UK Plug)
Power supply	Check power supply
THE APPLIANCE TURNS ON, BUT THE TEMPERATURE IS TOO HIGH/ LOW	
POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Too much ice on the evaporator	Defrost the appliance
Condenser blocked with dust	Call your agent or qualified technician
Doors are not shut properly	Check doors are shut and seals are not damaged
Appliance is located near a heat source or air flow to the condenser is being interrupted	Move the refrigerator to a more suitable location
Ambient temperature is too high	Increase ventilation or move appliance to a cooler position
Unsuitable foodstuffs are being stored in the appliance	Remove any excessive hot foodstuffs or blockages to the fan
Appliance is overloaded	Reduce the amount of food stored in the appliance
THE APPLIANCE IS UNUSUALLY LOUD	
POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Loose nut/ screw	Check and tighten all nuts and screws
The appliance has not been installed in a level or stable position	Check installation position and change if necessary
THE APPLIANCE IS LEAKING WATER	
POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
The appliance is not properly leveled	Adjust the screw feet to level the appliance (if applicable)
The discharge outlet is blocked	Clear the discharge outlet
Movement of water to the drain is obstructed	Clear the floor of the appliance (if applicable)
The water container is damaged	Call your agent or qualified Technician
The drip tray is overflowing	Empty the drip tray (if applicable)

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	STOK 701 P / STOK 701 N STOK 1401 P / STOK 1401 N			 epta refrigeration	
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE	21/56		
				N° DOC	

FRANÇAIS

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES AVERTISSEMENTS DE SECURITE

ATTENTION! Ne pas endommager le circuit réfrigérant.

ATTENTION! Ne pas endommager les parois internes ou externes de l'appareil: le circuit du fluide réfrigérant pourrait s'abîmer. En cas de parois endommagées, ne pas démarrer l'appareil et s'adresser à un centre d'assistance.

ATTENTION! Afin de réduire les risques dus à l'inflammabilité, l'installation de cet appareil doit être effectuée uniquement par un personnel convenablement qualifié.

ATTENTION! Garder libres les trappes de ventilation au niveau du corps de l'appareil ou de la structure encastrable.

ATTENTION! Ne pas utiliser de dispositifs mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage, autres que ceux recommandés par le fabricant.

ATTENTION! Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments de l'appareil pour la conservation des aliments si ceux-ci ne sont pas du type recommandé par le fabricant.

ATTENTION! Ne pas tenter de réparer l'appareil par soi-même.



L'isobutane et le propane sont des gaz naturels sans effet sur l'environnement mais inflammables.

Il est donc indispensable de s'assurer que tous les tuyaux du circuit réfrigérant ne sont pas endommagés, avant de brancher l'appareil au réseau d'alimentation. Tous les 8 g de réfrigérant, la pièce d'installation doit disposer d'un volume minimum de 1 m³. La quantité de réfrigérant de l'appareil est indiquée sur la plaque des données techniques de l'appareil. En cas de fuite de réfrigérant, éviter que des flammes nues ou des sources d'allumage se trouvent à proximité du point où il y a la fuite. Veiller à ne pas endommager les tuyaux du circuit réfrigérant durant le positionnement, l'installation et le nettoyage.

ÉVITER DES FEUX OU DES ÉTINCELLES À L'INTÉRIEUR DE L'APPAREIL.

EN CAS DE DOMMAGES :

- Tenir l'appareil loin de flammes ou sources d'inflammation.
- Bien ventiler la pièce pendant quelques minutes.
- Éteindre l'appareil, extraire la fiche d'alimentation.
- Informer le service assistance clients.
- Plus l'appareil contient de réfrigérant, plus la pièce dans laquelle se trouve l'appareil doit être grande.
- Dans des pièces trop petites, en cas de fuite, un mélange inflammable d'air et de gaz peut se former.

- CONSERVEZ TOUJOURS LA NOTICE D'UTILISATION ET EN CAS DE VENTE DE L'APPAREIL, REMETTEZ-LE AU NOUVEAU PROPRIÉTAIRE.
- LE MEUBLE NE DOIT PAS ÊTRE EXPOSÉ NI MÊME UTILISÉ À L'EXTÉRIEUR DU POINT DE VENTE. IL DOIT ÊTRE PLACÉ À L'ABRI DES INTEMPÉRIES. LA PARTIE SUPÉRIEURE DE L'APPAREIL DOIT RESTER LIBRE.
- NE TOUCHEZ JAMAIS ET NE MANŒUVREZ JAMAIS L'APPAREIL À PIEDS NUS OU AVEC LES MAINS ET LES PIEDS MOUILLÉS.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	STOK 701 P / STOK 701 N STOK 1401 P / STOK 1401 N		 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 22/56 N° DOC	

- APRÈS AVOIR INSTALLÉ L'APPAREIL, ASSUREZ-VOUS QU'IL N'ÉCRASE PAS LE CÂBLE D'ALIMENTATION.
- POUR DÉBRANCHER L'APPAREIL DU RÉSEAU D'ALIMENTATION, TIREZ LE CONNECTEUR. NE TIREZ PAS LE CÂBLE D'ALIMENTATION DE CE DERNIER.
- NE PAS CONSERVER DE SUBSTANCES EXPLOSIVES, COMME LES BOÎTES SOUS PRESSION AVEC UN AGENT PROPULSEUR INFLAMMABLE, DANS CET APPAREIL.
- LE BANC DOIT ÊTRE POSÉ À PLAT.
- NE PAS ALIMENTER L'APPAREIL SI CE DERNIER EST ENDOMMAGÉ; DANS LE CAS DE DOUTES, CONTACTER LE SERVICE ASSISTANCE OU LE REVENDEUR.
- LE REMPLACEMENT DES COMPOSANTS ÉLECTRIQUES DOIT ÊTRE EFFECTUÉ EXCLUSIVEMENT PAR DES PERSONNES QUALIFIÉES.
- L'APPAREIL NE PEUT PAS ÊTRE UTILISÉ PAR DES ENFANTS DE MOINS DE 8 ANS, PAR DES PERSONNES PORTEUSES DE HANDICAPS, PHYSIQUES OU MENTAUX, PAR DES PERSONNES NON INSTRUITES ET/OU FORMÉES SUR CET APPAREIL, SAUF SOUS LA SURVEILLANCE DES PERSONNES AUTORISÉES ET OU APRÈS AVOIR REÇU LES INSTRUCTIONS RELATIVES À UN EMPLOI EN TOUTE SÉCURITÉ, ET COMPRIS LES DANGERS LIÉS À CET APPAREIL. LES ENFANTS NE SONT PAS AUTORISÉS À JOUER AVEC L'APPAREIL. LE NETTOYAGE AINSI QUE L'ENTRETIEN DESTINÉ À ÊTRE EFFECTUÉ PAR L'UTILISATEUR NE DOIT PAS ÊTRE EFFECTUÉ PAR DES ENFANTS SANS SURVEILLANCE.
- SI LE CÂBLE D'ALIMENTATION EST ENDOMMAGÉ, NE PAS UTILISER L'APPAREIL OU TENTER DE LE RÉPARER: IL DEVRA ÊTRE REMPLACÉ PAR LE FABRICANT OU PAR SON SERVICE ASSISTANCE.
- NE PAS VOUS TENIR DEBOUT OU PRENDRE APPUI SUR LA BASE, LES TIROIRS OU LA PORTE.
- NE PAS LAISSER DE L'HUILE OU DE LA GRAISSE ENTRER EN CONTACT AVEC LES ÉLÉMENTS EN PLASTIQUE OU LE JOINT DE LA PORTE. EN CAS DE CONTACT, NETTOYEZ IMMÉDIATEMENT.
- NE PLACEZ AUCUNE SUBSTANCE COMBUSTIBLE, EXPLOSIVE OU VOLATILE, NI AUCUN FLUIDE AGRESSIF, ACIDE ET ALCALIN DANS L'APPAREIL.

INTRODUCTION

Ce manuel a été réalisé de façon simple et rationnelle afin qu'en le lisant, vous connaissiez votre meuble à fond.

On conseille de lire attentivement le contenu et de le conserver avec le meuble.

Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages causés sur des personnes ou objets dus à la non-observation des mises en garde contenues dans ce manuel. Toute personne qui utilise ce meuble doit lire ce mode d'emploi.

Afin garantir une utilisation en toute sécurité, assurez-vous que l'appareil est installé et branché conformément aux descriptions données dans le manuel d'utilisation.

Tout usage de l'appareil NON spécifié dans ce manuel est interdit.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	STOK 701 P / STOK 701 N STOK 1401 P / STOK 1401 N		 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 23/56 N° DOC	

1. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET PRESCRIPTIONS POUR L'ÉLIMINATION ET LE TRAITEMENT DES DÉCHETS

AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2012/19/UE

Pour des raisons inhérentes à la protection de l'environnement, et en conformité avec ce qui est disposé par la Directive 2011/65/EC, les meubles pour produits réfrigérés et surgelés doivent être au terme de leur cycle de vie éliminés et recyclés de façon appropriée. En s'assurant que cela soit fait, l'utilisateur contribue à prévenir de façon significative les potentielles conséquences sur l'environnement et la santé. Les meubles avec installation de réfrigération et équipés de fiche d'alimentation (et donc prêts à l'installation), sont définis WEEE: "Waste Electrical and Electronic Equipment" (déchets des équipements électriques et électroniques).

Par conséquent, il faut observer les prescriptions suivantes pour le traitement en "fin de vie":

- Conférer les meubles aux centres appropriés spécialisés dans la récupération et le recyclage des WEEE.
- En alternative, rendre les meubles au revendeur ou au constructeur.
- Dans tous les cas la récupération des WEEE à soumettre à des opérations de traitement doit être effectuée en adoptant des critères qui garantissent la protection des appareillages utilisés seulement durant le transport et les opérations de chargement et de déchargement. Ne pas laisser les appareils sans surveillance même peu de jours.
- Eviter d'endommager le circuit de réfrigération qui contient des fluides avec de potentiels effets nuisibles sur l'écosystème et sujets à des prescriptions particulières.
- S'assurer de la fermeture des portillons et fixer de façon adéquate les parties mobiles.
- Débrancher la fiche d'alimentation des appareillages hors d'usage et couper le câble d'alimentation de manière à les rendre inutilisables.



Le symbole  reporté sur la plaque matriculaire du meuble et sur la documentation d'accompagnement, indique que:

- le produit a été mis en circulation après la date du 13 août 2005;
 - le produit est sujet à la "collecte différenciée", ne doit pas être traité comme déchet ménager et ne peut être conféré en décharge.
- Pour de plus amples informations sur le traitement, la récupération et le recyclage de ce produit, contacter le bureau local approprié, le service de ramassage des déchets ménagers ou le revendeur chez qui le produit a été acheté.

ON DÉCLARE QUE LE MEUBLE EST CONFORME À LA DIRECTIVE RoHS 2011/65/EC.



L'appareil contient huile, gaz caloporteur inflammable, parties en plastique et parties métalliques.

Attention!

L'isolation polyuréthane utilise de la mousse CYCLOPENTANE, gaz naturel sans effet sur l'environnement, mais inflammable. Pour garantir le plus grand respect des normes sur l'environnement, il est recommandé de ne jamais se débarrasser de l'appareil. Ne jetez pas l'emballage de votre appareil dans la poubelle, mais trier les différents matériaux comme: le polystyrène, le carton, les sachets en plastique etc.. La démolition de l'appareil et la récupération des matériaux composants doit se passer en respectant les normes en vigueur en cette matière.



MISE EN GARDE! En cas d'appareil hors d'usage:

- Retirer la fiche d'alimentation.
- Couper le câble d'alimentation et l'éliminer avec la fiche.
- Ne pas extraire les tiroirs ni les différents composants à l'intérieur du bac, de façon à rendre plus difficile pour les enfants d'entrer dans le compartiment réfrigéré de l'appareil.
- Les enfants n'ont pas le droit de jouer avec l'appareil éliminé. Danger d'asphyxie!

L'appareil contient du gaz inflammable à l'intérieur du circuit de refroidissement qui doit être éliminé de façon appropriée.

Il faut éviter d'endommager les parties du circuit de refroidissement durant l'élimination de l'appareil.

2. INFORMATIONS GÉNÉRALES

Après avoir enlevé l'emballage, nettoyer soigneusement le banc entier avec de l'eau tiède et du savon neutre à 5%. Ensuite essuyer avec un chiffon souple. Pour les parties en verre utiliser uniquement produits pour le nettoyage des vitres; éviter d'utiliser l'eau, qui pourrait déposer des traces de calcaire.

Utilisation réservée exclusivement à l'intérieur. Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé dans un endroit où des jets d'eau peuvent être utilisés. L'appareil ne doit pas être nettoyé par jet d'eau.



Conservez une distance de 20 cm (7 pouces) entre l'appareil et les murs ou tout autre objet, pour permettre une ventilation optimale. Augmentez cette distance si l'obstacle est une source de chaleur.

- Il est nécessaire que le groupe condensateur soit sous condition de libre changement d'air; donc les zones d'aération ne doivent pas être obstruées par des boîtes ou autre chose.
- Ne pas utiliser d'appareils électriques dans le compartiment réfrigéré.
- L'appareil n'est pas apte à supporter des renversements de liquides sur son sommet.
- Pour cette raison, ne pas appuyer ou ne pas mettre de récipients contenant du liquide juste au-dessus du comptoir frigorifique.
- Le niveau de pression sonore d'émission pondérée A est en-dessous de 70dB (A).
- L'appareil doit être posé sur un sol solide, nivelé et stable afin de réduire au minimum tous bruits et vibrations. Mettez l'appareil à niveau en réglant les pieds.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	STOK 701 P / STOK 701 N STOK 1401 P / STOK 1401 N			 eptarefrigeration	
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE	24/56		
				N° DOC	

 **L'APPAREIL N'EST PAS APTE POUR L'INSTALLATION DANS DES ENDROITS COMPORTANT DES RISQUES D'INCENDIE OU D'EXPLOSION OU SOUSMIS A DES RADIATIONS.**
Les conditions ambiantes extérieures pour un fonctionnement régulier de l'appareil sont spécifiées sur la plaques de **données techniques dans la cuve**.

CLASSE CLIMATIQUE	TEMPÉRATURE DE L'ENVIRONNEMENT
0	20
1	16
2	22
3	25
4	30
6	27
5	40
7	35
8	23,9

3. CHARGEMENT

 **Attention! Il est absolument interdit de charger le produit dans les cuves plus en haut de la ligne de charge.**

Il est essentiel de ne pas dépasser les limites de charge indiquées afin de ne pas altérer la circulation correcte d'air et d'éviter ainsi une température plus élevée du produit. **Les bouteilles contenant un pourcentage élevé d'alcool doivent être fermées hermétiquement et placées à la verticale dans le réfrigérateur.**

Stockage des aliments

Suivez ces instructions afin d'obtenir les meilleurs résultats de votre appareil :

- Rangez des produits alimentaires dans l'appareil uniquement lorsque celui-ci a atteint la température de fonctionnement correcte.
- Ne placez pas d'aliments ou de liquides chauds non recouverts à l'intérieur de l'appareil.
- Emballez ou recouvrez les aliments dans la mesure du possible.
- N'entravez pas les ventilateurs à l'intérieur de l'appareil.
- Évitez d'ouvrir la porte pendant des périodes prolongées.
- Les aliments doivent être mis dans des récipients avant d'être placés dans le meuble frigorifique ou sur l'étagère. Les aliments ne doivent pas être placés directement dans le meuble frigorifique.

4. TRANSPORT DU MEUBLE

Le meuble est emballé et pourvu d'un socle en bois qui en permet le déplacement par chariots élévateurs.

Si une autre manutention a lieu par la suite, nous recommandons l'utilisation d'un marchepied en bois.

La manutention doit être effectuée exclusivement à l'aide d'un chariot élévateur de puissance adapté au poids de l'appareil.

Le positionnement de l'appareil à l'horizontal, sur le côté ou renversé est à éviter absolument.

Les opérations de déplacement doivent être faites par du personnel technique autorisé.

Le réfrigérateur doit rester vertical.

5. STOCKAGE ET DÉBALLAGE

ATTENTION! Utiliser des gants de protection durant les opérations de déballage et installation.

ATTENTION! NE PAS laisser les enfants jouer avec l'emballage, et détruisez tous sacs en plastique de manière sécurisée.

Afin de prévenir tous risques de blessures et d'endommagement de l'appareil, nous recommandons que l'appareil soit déballé et installé par deux personnes.

Durant les opérations de déchargement et manutention, éviter d'incliner la machine et de faire des manœuvres brusques. L'unité est expédiée ancrée sur une base en bois et protégée par des montants angulaires, une chape en carton et par une enveloppe en nylon. Tenir les emballages hors de portée des enfants. Si une autre manutention a lieu par la suite, nous recommandons l'utilisation d'un marchepied en bois. Enlever minutieusement l'emballage, en veillant à ne pas endommager les différents composants et à ne pas jeter ceux dont vous aurez le besoin pour le montage.

Assurez-vous de retirer de toutes les surfaces l'intégralité des films et revêtements de protection en plastique.

ATTENTION! Une fois déballé, contrôler que l'appareil n'a pas subi de dommages durant le transport.

6. ARRÊT PROLONGÉ

Quand la machine reste inactive pendant de longues périodes, il faut effectuer les opérations préliminaires suivantes :

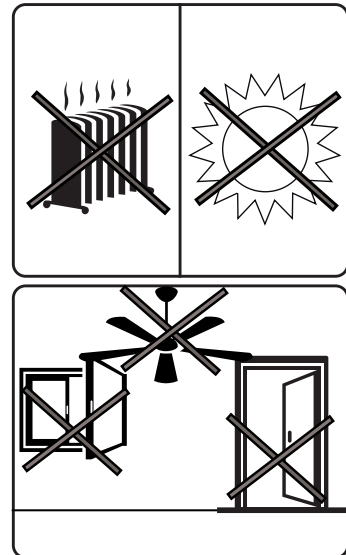
- Enlever le connecteur de la prise de courant ;
- Bien nettoyer et sécher l'appareil ;
- Laisser légèrement ouverte la porte pour éviter la formation de mauvaises odeurs.
- Couvrir l'appareil avec une toile, en le plaçant dans un lieu sec et à l'abri des agents atmosphériques externes.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	STOK 701 P / STOK 701 N STOK 1401 P / STOK 1401 N		 
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 25/56 N° DOC	

7. CHOIX DU LIEU D'INSTALLATION

Pour un fonctionnement sans défaut de le banc les points suivants doivent absolument être observés lors du choix du lieu d'implantation:

- Ne pas installer le banc à proximité de sources de chaleur, comme p. ex. chauffages.
- Eviter l'ensoleillement direct (p. ex. par une fenêtre).
- Ne pas exposer le banc réfrigéré aux courants d'air provenant de ventilateurs, de portes ouvertes, d'équipements de climatisation.
- Ne pas obstruer le soubassement de le banc avec des objets, comme p.ex. cartons de produits.
- Il est nécessaire que le groupe condensateur soit sous condition de libre changement d'air; donc les zones d'aération ne doivent pas être obstruées par des boîtes ou autre chose. La distance du mut doit être d'au moins 20 cm.
- **La température prévalant dans l'endroit où l'appareil est installé doit s'inscrire entre 10 °C et 32 °C (Classe climatique 4).**



8. UTILISATION

UTILISEZ CET APPAREIL (STOK P) EXCLUSIVEMENT POUR LA RÉFRIGÉRATION ET LE STOCKAGE DE PRODUITS ALIMENTAIRES ET DE BOISSONS À DES FINS COMMERCIALES.

L'APPAREIL (STOK N) EST ADAPTÉ À LA CONGÉLATION DE PRODUITS CONDITIONNÉS.

APPAREIL UTILE À LA CONSERVATION D'ALIMENTS CONDITIONNÉS.

CET APPAREIL EST CONÇU POUR UN EMPLOI JUSQU'À UNE HAUTEUR DE 2000 MÈTRES AU-DESSUS DE LA MER. L'APPAREIL NE PEUT PAS ÊTRE UTILISÉ POUR CONSERVER DES MÉDICAMENTS.

Le fabricant ne répond pas pour des dommages provoqués sur des personnes, des objets ou l'appareil lui-même dus à l'exposition de produits autres que ce qui est spécifié.

9. NOTES ET MISES EN GARDE

L'appareil décrit dans ce manuel est conforme à la directive machines 2006/42/CE.

Le contenu de ce manuel est de nature technique et de propriété d'EPTA s.p.a. ; il est défendu de reproduire, divulguer ou modifier en totalité en en partie son contenu sans autorisation écrite.

La société propriétaire protège ses droits aux termes de la loi.

Lisez attentivement la notice et respectez les contenus avant d'installer et d'utiliser l'appareil.

La société n'assume aucune responsabilité pour des dommages éventuels sur des personnes, animaux ou le produit conservé en cas de:

- Usage impropre de l'appareil ou usage de la part d'un personnel non adapté ou autorisé.
- Installation non correcte ou tension d'alimentation non adaptée à l'appareil.
- Installation non correcte et/ou défauts d'alimentation
- Non-observation de ce manuel
- Modifications non autorisées sur l'appareil
- Installation dans l'appareil de pièces de rechange non originales
- Installation et utilisation de l'appareillage pour des buts autres que ceux spécifiés dans ce manuel.
- Violation ou endommagement du câble d'alimentation.

La responsabilité de l'application des prescriptions de sécurité reportées par la suite est à la charge du personnel technique responsable des activités prévues sur l'appareil, qui doit s'assurer que le personnel autorisé:

- Soit qualifié pour effectuer l'activité demandée
- Connaisse et observe scrupuleusement les prescriptions contenues dans ce document
- Connaisse et applique les normes de sécurité de caractère général applicables à l'appareil.



La violation ou le remplacement non autorisé d'un ou plusieurs parties de l'appareil, l'adoption d'accessoires qui modifient son usage et l'emploi de matériaux de rechange autres que ceux conseillés peuvent devenir la cause de risques d'accident.



Toute intervention effectuée sur l'appareil demande absolument le détachement de la prise de courant et quoi qu'il en soit aucune protection (grilles, carters) ne doit être retirée par un personnel non qualifié; éviter formellement de faire fonctionner le congélateur avec ces protections retirées.



Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	STOK 701 P / STOK 701 N STOK 1401 P / STOK 1401 N			 eptarefrigeration	
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE	26/56		
				N° DOC	

10. IDENTIFICATION DE L'APPAREIL

- Localiser la plaque fixée sur la machine pour relever les données techniques.
- Vérifier le modèle de la machine et la tension d'alimentation avant d'effectuer une opération quelconque.
- Si vous relevez des discordances, contactez immédiatement le fabricant ou l'entreprise qui a effectué la fourniture.

Veillez vous référer aux informations indiquées sur le produit. Vous trouverez ces informations sur la plaque signalétique apposée au dos de l'appareil ainsi qu'à l'intérieur du compartiment de réfrigération.

Le schéma des circuits est apposé au dos de l'appareil ainsi qu'à l'intérieur du compartiment de réfrigération.



Il est formellement interdit de retirer, fausser la plaque et modifier ou altérer les données qu'elle contient.

11. MISE EN MARCHÉ

1. Fermez la porte de l'appareil.
2. Assurez-vous que le commutateur d'alimentation est positionné sur [O], puis branchez l'appareil à la prise de courant.
3. Mettez sous tension [I]. La température actuelle à l'intérieur de l'appareil s'affiche.
4. Le voyant * qui se trouve sur le panneau de commande clignote pour indiquer un retard de démarrage du compresseur.

12. MISE EN MARCHÉ

Si l'unité n'a pas été stockée ou déplacée dans une position verticale, posez-la verticalement pendant environ 12 heures avant de l'utiliser. Si cette exigence est pas respectée, la machine de réfrigération de compression peut être irrémédiablement endommagée.

En cas de coupure de courant, patientez au moins 3 minutes avant de redémarrer l'appareil, afin d'éviter d'endommager le compresseur.

La clé du meuble électrique doit être conservée hors de la portée des enfants et utilisateurs.



Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque d'identification est identique à celle du réseau électrique.

LA LIGNE D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE À LAQUELLE SERA BRANCHÉ LE RÉFRIGÉRATEUR DOIT ÊTRE PROTÉGÉE PAR UN INTERRUPTEUR DIFFÉRENTIEL MAGNÉTOTHERMIQUE À HAUTE SENSIBILITÉ ($I_n = 16\text{ A}$, $I_d = 30\text{ mA}$) ET BRANCHÉE À L'INSTALLATION GÉNÉRALE DE MISE À LA TERRE.

La mise à la terre est nécessaire et obligatoire pour un bon fonctionnement de l'appareil. Pour le branchement, n'utiliser en aucun cas des réductions, des rallonges, des adaptateurs ou des prises multiples. Le branchement doit se faire par conséquent de manière DIRECTE au réseau d'alimentation.

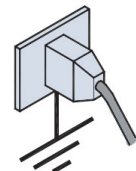
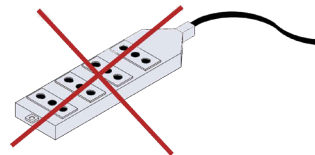
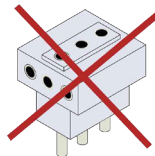
Le câble doit être bien tendu, dans une position à l'abri des chocs, loin des substances liquides, de l'eau ou des sources de chaleur. Il ne doit pas être endommagé. En cas de rupture du câble d'alimentation du meuble frigorifique, il doit être remplacé par le fabricant ou par une entité en charge de celle-ci. Après l'installation du meuble, la fiche de courant doit toujours être accessible.

Si le cordon d'alimentation n'atteint pas la prise de courant la plus proche, réorganisez l'agencement du magasin ou demandez à un électricien qualifié d'installer une nouvelle prise.

Cet appareil est muni d'un cordon électrique comportant un conducteur de terre et une prise de mise à la terre. La fiche doit être insérée dans une prise mise à la terre et installée de manière appropriée. Consultez un électricien qualifié ou un centre de réparation si vous ne comprenez pas parfaitement les instructions de mise à la terre. En cas de doute concernant la mise à la terre adéquate de l'appareil, faites contrôler le circuit par un électricien qualifié afin de vous assurer que la prise de courant est mise à la terre de manière appropriée.

Branchez et débranchez la fiche de manière appropriée. Lorsque vous insérez la fiche dans une prise, assurez-vous que la fiche est entièrement insérée. Lorsque vous débranchez l'appareil, faites-le en tenant le corps de la fiche. Ne tirez jamais le cordon d'alimentation directement.

L'installation doit être exécutée suivant les instructions du fabricant, par un personnel qualifié et en conformité aux normes concernant les installations électriques en vigueur dans les pays de destination du meuble frigorifique. Une installation incorrecte peut provoquer des dommages à des personnes, animaux ou choses envers lesquels le fabricant n'est point responsable. **Le fabricant décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages causés à des personnes ou des objets liés à l'inobservation de cette norme.**



Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	STOK 701 P / STOK 701 N STOK 1401 P / STOK 1401 N			 iptarefrigeration	
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968			PAGE	27/56
				N° DOC	

13. CONSEILS POUR L'ÉCONOMIE D'ÉNERGIE

- Installer l'appareil dans une pièce sèche et bien ventilée, loin de sources de chaleur (radiateur, plans de cuisson et ainsi de suite) et dans une position non exposée directement à la lumière du soleil.
- Afin de garantir une ventilation adaptée, suivre les instructions d'installation. Une ventilation insuffisante sur l'arrière de l'appareil provoque une augmentation de la consommation d'énergie et une réduction de l'efficacité du refroidissement.
- Les températures internes de l'appareil dépendent de la température ambiante, de la fréquence d'ouverture des portes et du point où l'appareil est placé. Ces facteurs doivent être pris en compte quand on programme le thermostat. Réduire au strict nécessaire l'ouverture des portes.
- Faire refroidir des aliments et boissons chaudes avant de les introduire dans l'appareil.
- Le positionnement des étagères dans le réfrigérateur n'a pas d'effet sur l'utilisation efficace de l'énergie.

14. MAINTENANCE

ATTENTION! L'entretien doit être effectué par un personnel technique formé et autorisé pour des interventions sur des réfrigérants inflammables.

ATTENTION! Toute intervention effectuée sur l'appareil par l'utilisateur exige absolument le débranchement du connecteur de la prise de courant.

ATTENTION! Porter des chaussures et des gants de protection durant les opérations d'entretien.

Entretien spécial

Les instructions données dans le paragraphe suivant peuvent être suivies par des techniciens qualifiés

- Le nettoyage périodique du condensateur à l'aide d'outils adaptés (aspirateur ou brosses souples) peut prolonger la durée de vie de l'appareil.
- Assurez-vous que les raccordements électriques ne sont pas desserrés.
- Assurez-vous que le thermostat et le capteur sont en bon état de fonctionnement.

15. NETTOYAGE

ATTENTION! AVANT CHAQUE NETTOYAGE, METTRE LE BANC HORS SERVICE EN RETIRANT LA FICHE DE CONTACT.

Pour une bonne conservation des surfaces de l'appareil, recourir au nettoyage périodique.

- 1. MEUBLE EXTERNE:** Nettoyer délicatement le meuble externe avec un chiffon souple imbibé d'eau et détergent neutre; rincer et sécher avec soin.
- 2. SURFACES EN ACIER INOXYDABLE:** Laver avec de l'eau tiède au savon neutre et essuyer avec un chiffon souple; pour ne pas détériorer les surfaces, éviter de la paille de fer ou des feuilles avec des fibres métalliques.
- 3. SURFACES EN MATÉRIEL PLASTIQUE:** Laver avec de l'eau tiède au savon neutre, rincer et essuyer avec un chiffon souple; éviter absolument l'emploi d'alcool, acétone ou solvants qui détériorent les surfaces.
 1. Nettoyez l'enceinte et l'intérieur de l'appareil aussi souvent que possible.
 2. Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon humide. Ne laissez jamais le commutateur, le panneau de commande, le cordon et la fiche d'alimentation trempé.
 3. N'utilisez aucun produit de nettoyage abrasif. Ceux-ci risquent de laisser des résidus nocifs. Utilisez exclusivement de l'eau savonneuse douce.
 4. Nettoyez le joint de la porte à l'eau exclusivement.
 5. Veillez à ce qu'aucune goutte d'eau de nettoyage ne s'infiltre dans les composants électriques.
 6. L'appareil ne doit pas être nettoyé par jet d'eau.
 7. Après nettoyage, essuyez toujours à l'aide d'un chiffon doux et sec.
 8. Ne laissez pas l'eau utilisée pour le nettoyage passer dans l'orifice d'évacuation vers le ventilateur d'évaporation.
 9. Prenez garde lorsque vous procédez au nettoyage du dos de l'appareil.
 10. En cas de besoin, toutes réparations doivent être confiées à un technicien qualifié.
 11. Si vous ne comptez pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée, débranchez l'appareil après positionnement du commutateur sur OFF, videz le compartiment de refroidissement, puis nettoyez-le entièrement.

Il est interdit d'utiliser des produits à nettoyer corrosifs ou abrasifs pour le nettoyage.

Ne jamais utiliser d'eau courante ou d'appareils à haute pression à eau pour le nettoyage de le banc.

ATTENTION! Ne pas utiliser de jets d'eau durant les opérations de nettoyage: les pièces électriques peuvent s'endommager.

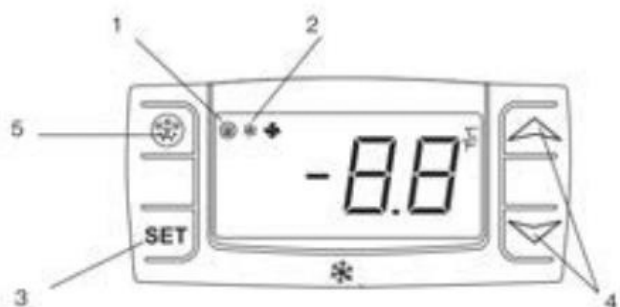
ATTENTION! Ne pas utiliser de dispositifs mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage, autres que ceux recommandés par le fabricant.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	STOK 701 P / STOK 701 N STOK 1401 P / STOK 1401 N			 eptarefrigeration	
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE	28/56		
				N° DOC	

16. REGLAGE DE LA TEMPERATURE ET COMMANDES

Réglage et commande de la température (Dixell)

Le panneau avant de l'écran du thermostat:



- 1. Voyant de dégivrage
- 2. Voyant de fonctionnement du compresseur
- 3. Touche SET
- 4. Touches de modification de la température
- 5. Bouton DEFROST

Comment voir la limite définie

- Appuyez sur la touche SET, puis relâchez-la immédiatement, la limite définie s'affiche ;
- Appuyez à nouveau sur la touche SET, puis relâchez-la immédiatement ou patientez pendant environ 15 s pour retourner à la visualisation normale.

Comment modifier la limite définie

- Appuyez sur la touche SET pendant plus de 2 secondes afin de modifier la valeur de la limite définie ;
- La valeur de la limite définie s'affiche et le l'indicateur « °C » commence à clignoter ;
- Pour modifier la valeur définie, appuyez sur les flèches "▲" ou "▼" dans un délai de 15s.
- Pour mémoriser les nouvelles valeurs de la limite définie, appuyez à nouveau sur la touche SET ou patientez pendant 15s.

Dégivrage automatique

L'appareil exécute automatiquement des cycles de dégivrage.

Remarque: Le cycle démarre lors de la mise en marche initiale de l'appareil.

Dégivrage manuel

- Appuyez sur la touche DEFROST  et maintenez-la enfoncée pendant 5 secondes.
- Le cycle de dégivrage démarrera immédiatement et le témoin lumineux de Dégivrage s'allumera.

Remarque: Lancer un cycle de dégivrage réinitialise également le minuteur automatique de dégivrage.

17. INSTRUCTIONS INVERSION PORTE

- Démontage de la charnière inférieure droite
- Retirez la porte du corps de l'armoire (images suivantes).
- Ouvrez le panneau avant et inversez la position de la charnière supérieure sur le côté gauche et ajustez également le PIVOT sur le trou gauche de la charnière.
- Démontage charnière inférieure + fermeture automatique sur la porte et inversion de position avec le siège plastique.
- Déplacez la charnière inférieure dans la bonne position sur la nouvelle position de fermeture automatique (images suivantes).
- Fixez à nouveau la porte par la charnière supérieure au corps sur le côté gauche.
- La porte est inversée.

Les images pour la réversibilité de la porte se trouvent à la page 48 de ce manuel.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	STOK 701 P / STOK 701 N STOK 1401 P / STOK 1401 N			 eptarefrigeration	
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE	29/56		
		N° DOC			

18. PROBLÈMES ET SOLUTIONS

Les fautes de fonctionnement qui se produisent sur les appareils frigorifiques sont dûs, dans la plupart des cas, à l'installation électrique défectueuse. Il s'agit donc de causes pouvant être facilement éliminées sur place.

L'APPAREIL NE FONCTIONNE PAS

POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
L'appareil n'est pas mis sous tension	Vérifiez que l'unité soit correctement branchée et sous tension
Fiche et/ou câble endommagés	Contactez votre agent ou technicien qualifié
Un fusible dans la fiche a sauté	Remplacez le fusible (fiche Royaume-Uni)
Alimentation	Vérifiez la source d'alimentation

L'APPAREIL SE MET SOUS TENSION, MAIS LA TEMPÉRATURE EST TROP ÉLEVÉE/BASSE

POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Trop de glace sur l'évaporateur	Dégivrez l'appareil
Condensateur obstrué par la poussière	Contactez votre agent ou technicien qualifié
Les portes ne se ferment pas correctement	Vérifiez que les portes se ferment bien et que les joints ne sont pas endommagés
L'appareil est placé à proximité d'une source de chaleur ou le flux d'air vers le condensateur est interrompu	Déplacez le réfrigérateur vers un emplacement plus approprié
Température ambiante trop élevée	Augmentez l'aération ou déplacez l'appareil vers une position moins chaude
Des produits alimentaires non adaptés sont stockés dans l'appareil	Retirez tous produits alimentaires en excès ou toutes obstructions du ventilateur
L'appareil est surchargé	Réduisez la quantité d'aliments stockés dans l'appareil

L'APPAREIL EST PARTICULIÈREMENT BRUYANT

POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Desserrez l'écrou/la vis	Contrôlez et serrez l'ensemble des écrous et vis
L'appareil n'a pas été installé dans une position stable et à niveau	Vérifiez la position d'installation et changez-la, au besoin

L'APPAREIL A UNE FUITE D'EAU

POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
L'appareil n'est pas mis à niveau correctement	Ajustez la hauteur des pieds réglables et mettez l'appareil à niveau (le cas échéant)
L'orifice de décharge est bouché	Nettoyez l'orifice de décharge
Le mouvement d'eau vers l'évacuation est obstrué	Nettoyez le sol de l'appareil (le cas échéant)
Le réservoir d'eau est endommagé	Contactez votre agent ou technicien qualifié
Le bac récepteur déborde	Videz le bac récepteur (le cas échéant)

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	STOK 701 P / STOK 701 N STOK 1401 P / STOK 1401 N			 epitarefrigeration	
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968			PAGE	30/56
				N° DOC	

DEUTSCH

ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANWEISUNGEN HINWEISE ZUR SICHERHEIT

ACHTUNG! Beschädigen Sie nicht den Kühlkreislauf.

ACHTUNG! Beschädigen Sie nicht die inneren und äußeren Wände des Geräts: der Kühlmittelkreislauf könnte beschädigt werden. Im Fall von beschädigten Gerätewänden schalten Sie das Gerät nicht ein und wenden Sie sich an ein Kundendienstzentrum.

ACHTUNG! Zur einschränkung der gefahren im zusammenhang mit der flammbarkeit darf dieses gerät nur von entsprechend qualifizierten fachkräften vorgenommen werden.

ACHTUNG! Halten Sie die Lüftungsöffnungen der Gerätehülle oder der eingebauten Struktur von Hindernissen frei.

ACHTUNG! Verwenden Sie keine mechanischen Geräte oder andere als die vom Hersteller empfohlenen Hilfsmittel, um den Abtauprozess zu beschleunigen.

ACHTUNG! Verwenden Sie keine elektrischen Geräte im Inneren der Abteilungen des Geräts für die Aufbewahrung von tiefgefrorenen Nahrungsmitteln, wenn diese nicht den Vorgaben des Herstellers entsprechen.

ACHTUNG! Führen sie niemals eigenhändig wartungsarbeiten an diesem gerät durch.



Isobutan und propan sind natürliche gase ohne umweltauswirkungen, allerdings entzündbar.

Unbedingt kontrollieren, ob alle Rohre des Kreislaufs unversehrt sind, bevor das Gerät an das Stromnetz angeschlossen wird. Pro 8 g Kühlmittel muss der Installationsraum ein Mindestvolumen von 1 m³ aufweisen. Die Kühlmittelmenge des Geräts ist auf der Plakette der technischen Daten des Geräts angegeben. Im Fall eines Kühlmittelverlusts sind offene Flammen oder Zündquellen in der Nähe der Undichtigkeit zu vermeiden. Achten Sie darauf, die Rohrleitungen des Kühlkreislaufs während der Aufstellung, Installation und Reinigung nicht zu beschädigen.

VERMEIDEN SIE FEUER ODER FUNKEN IM INNEREN DES GERÄTS.

BEI SCHÄDEN:

- Halten Sie das Gerät von Flammen und Entzündungsquellen fern.
- Lüften Sie den Raum für einige Minuten gut durch.
- Schalten Sie das Gerät ab und ziehen Sie den Stromstecker.
- Rufen Sie den technischen Kundendienst.
- Je mehr Kältemittel das Gerät enthält, umso größer muss der Raum sein, in dem das Gerät aufgestellt wird.
- In sehr kleinen Räumen kann es zu einer entzündbaren Luft-Gas-Mischung kommen, wenn das Kältemittel entweicht.

- HEBEN SIE DAS ANLEITUNGSBUCH IMMER AUF UND ÜBERGEBEN SIE ES BEI EINEM VERKAUF DES GERÄTS AN DEN NEUEN BESITZER.
- DAS MÖBELSTÜCK DARF NICHT AUSSERHALB DER VERKAUFSTELLE AUSGESTELLT ODER VERWENDET WERDEN. ES MUSS VOR UNWETTER GESCHÜTZT WERDEN. DER OBERE TEIL DES GERÄTES MUSS FREI BLEIBEN.
- BERÜHREN ODER BEWEGEN SIE NIE DAS GERÄT BARFUSS ODER MIT NASSEN HÄNDEN UND FÜSSEN.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	STOK 701 P / STOK 701 N STOK 1401 P / STOK 1401 N			 eptarefrigeration	
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE	31/56		
				N° DOC	

- BEWAHREN SIE KEINE EXPLOSIVEN SUBSTANZEN, WIE UNTER DRUCK STEHENDE BEHÄLTER MIT ENTFLAMMBAREM TREIBGAS IN DIESEM GERÄT AUF.
- DAS GERÄT MUSS AUF EINEM EBENEN BODEN.
- DAS GERÄT NICHT MIT STROM VERSORGEN, WENN ES BESCHÄDIGT IST. WENDEN SIE SICH IM ZWEIFELSFALL AN DEN KUNDENDIENST ODER HÄNDLER.
- WENN DAS NETZKABEL BESCHÄDIGT IST, VERWENDEN SIE DAS GERÄT NICHT UND VERSUCHEN SIE NICHT ES ZU REPARIEREN: ES MUSS VOM HERSTELLER ODER DESSEN KUNDENDIENST ERSETZT WERDEN.
- DAS GERÄT DARF NICHT VON KINDERN UNTER 8 JAHREN UND VON PERSONEN MIT EINGESCHRÄNKTEN PHYSISCHEN, SENSORISCHEN ODER GEISTIGEN FÄHIGKEITEN ODER MANGEL AN ERFAHRUNG ODER ERFORDERLICHEM WISSEN VERWENDET WERDEN, AUSSER UNTER AUFSICHT ODER NACHDEM SIE ANWEISUNGEN ÜBER DEN SICHEREN GEBRAUCH DES GERÄTES UND ÜBER DAS VERSTÄNDNIS DER DAZUGEHÖRIGEN GEFAHREN ERHALTEN HABEN. KINDER DÜRFEN NICHT MIT DEM GERÄT SPIELEN. DIE REINIGUNG UND WARTUNG, DIE VON DEM BENUTZER DURCHGEFÜHRT WERDEN MUSS, DARF NICHT VON KINDERN OHNE AUFSICHT DURCHGEFÜHRT WERDEN.
- DER AUSTAUSCH VON ELEKTRISCHEN KOMPONENTEN DARF NUR VON FACHPERSONAL DURCHGEFÜHRT WERDEN.
- STELLEN SIE SICH NICHT AUF DAS GERÄT, DIE REGALE ODER DIE TÜREN DES GERÄTES UND HALTEN SIE SICH NICHT DARAN FEST.
- ACHTEN SIE DARAUF, DASS KUNSTSTOFFKOMPONENTEN ODER DIE TÜRDICHTUNGEN NICHT MIT ÖL ODER FETT IN KONTAKT KOMMT. SOLLTE DIES DENNOCH PASSIEREN, REINIGEN SIE DIE DICHTUNG UMGEHEND.
- PLATZIEREN SIE NIEMALS BRENNBARE, EXPLOSIVE ODER LEICHT VERDAMPFBARE GEGENSTÄNDE, ÄTZMITTEL, ALKALI ODER ANDERE FLÜSSIGKEITEN IN DAS GERÄT.

EINLEITUNG

Diese Anleitung ist einfach und zweckmäßig geschrieben worden, damit Sie Ihr Kühlmöbel nach dem Durchlesen genau kennen. Bitte lesen Sie den Inhalt aufmerksam durch und bewahren Sie die Anleitung zusammen mit dem Kühlmöbel auf. Der Hersteller haftet nicht für Personen- und Sachschäden, die durch die Nichtbeachtung der Warnhinweise in dieser Anleitung verursacht worden sind.

Jede Person, die dieses Kühlmöbel benutzt, muss die Bedienungsanleitung durchlesen.

Um einen sicheren Betrieb des Gerätes zu gewährleisten, muss dieses wie in dieser Anleitung beschrieben aufgestellt und angeschlossen werden.

Alle NICHT in dieser Gebrauchsanleitung spezifizierten Verwendungen des Geräts sind verboten.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	STOK 701 P / STOK 701 N STOK 1401 P / STOK 1401 N		 epitarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 32/56 N° DOC	

1. UMWELTSCHUTZ UND VORSCHRIFTEN FÜR DIE ABFALLENTSORGUNG UND - BEHANDLUNG

HINWEISE FÜR EINE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IM SINNE DER EUROPÄISCHEN RICHTLINIE 2012/19/UE

Aus Gründen des Umweltschutzes und gemäß der EG-Richtlinien 2011/65/EC müssen die Möbel für Kühl- und Tiefkühlkost am Ende ihres Einsatzes entsprechend entsorgt und wiederaufbereiten werden.

Indem sich der Betreiber vergewissert, dass die Entsorgung und das Recycling fachgerecht erfolgen, trägt er dazu bei, dass die möglichen schwerwiegenden Folgen für Umwelt und Gesundheit in erheblichem Maße vermieden werden.

Die mit einem Kühlsystem und Netzstecker ausgerüsteten Möbel (steckerfertige Möbel) fallen unter die Bezeichnung "WEEE": Waste Electrical and Electronic Equipment

(Abfall von elektrischen und elektronischen Geräten)", weshalb bei der Entsorgung dieser Geräte folgende Vorschriften zu befolgen sind:

- Die Möbel sind zu speziellen Sammelstellen zu bringen, die für die Entsorgung und Wiederverwertung der WEEE zuständig sind.
- Oder statt dessen beim Händler oder beim Hersteller abzuliefern.
- Auf alle Fälle muss die Abfuhr der WEEE, die zu entsorgen und wiederzuverwerten sind, so vonstatten gehen, dass die ausrangierten Geräte während des Transports und beim Auf- und Abladen nicht beschädigt werden. Ausserdem dürfen sie - selbst für wenige Tage nicht unbeaufsichtigt bleiben.
- Beschädigungen am Kühlkreislauf sind zu vermeiden, da dieser umweltschädliche Flüssigkeiten enthält und besonderen Bestimmungen unterliegt.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Türen geschlossen sind und blockieren Sie alle beweglichen Teile entsprechend.
- Den Netzstecker der ungebrauchten Geräte herausziehen und das Elektrokabel durchschneiden, um es gebrauchsunfähig zu machen.

Das auf dem Geräteschild des Möbels befindliche und im Begleithandbuch abgebildete Zeichen  bedeutet, dass:

- das Produkt erst nach dem 13. August 2005 auf den Markt gekommen ist:
 - das Produkt getrennt entsorgt werden muss und weder zum Haushaltsabfall gehört noch auf die Müllhalde geworfen werden darf.
- Wenden Sie sich für weitere Informationen zur Behandlung, Abfuhr, Entsorgung und Wiederverwertung dieser Produkte an die zuständige örtliche Stelle, an die Müllabfuhr oder an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.

WIR ERKLÄREN DAB DAS MÖBEL IST DEN LEITUNGS RoHS 2011/65/EC GEMÄß.



Der Apparat enthält Öl, entflammbares Kühlgas, Kunststoffteile und Glas.

ACHTUNG! Die Polyurethalisolierung enthält Cyclopentanon als Treibgas, eine nicht umweltbelastende aber entflammbare Substanz. Um maximalen Umweltschutz bei der Entsorgung zu garantieren, empfehlen wir, das Gerät nicht in der Umwelt abzustellen. Werfen Sie die Verpackung des Geräts nicht in den allgemeinen Müll, sondern sortieren Sie die verschiedenen Materialien, wie Styropor, Karton, Plastiktüten.

Die Demontage des Geräts und die Wiederverwertung der Komponenten hat unter Beachtung der lokalen gültigen Normen zu erfolgen.



HINWEIS! Falls das Gerät außer Betrieb ist:

- Ziehen Sie den Netzstecker ab.
- Schneiden Sie das Netzkabel ab und entsorgen Sie es zusammen mit dem Stecker.
- Entfernen Sie nicht die Laden und die verschiedenen Bauteile in der Wanne, damit Kinder das Kühlfach des Geräts nicht leicht betreten können.
- Erstickungsgefahr! Kindern ist es verboten, mit dem stillgelegten Gerät zu spielen.

Das Gerät enthält brennbare Gase im Kältemittelkreislauf, die ordnungsgemäß entsorgt werden müssen.

ES IST darauf zu achten, dass bei der Entsorgung des Geräts die Bauteile des Kältemittelkreislaufs nicht beschädigt werden.

2. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Nachdem die Verpackung abgenommen wurde ist eine sorgfältige Reinigung des ganzen Gerätes vorzunehmen, indem lauwarmes Wasser und 5%haltige Neutro-Seife anzuwenden ist; schließlich mit einem weichen Tuch abtrocknen. Für die Teile aus Glas sind ausschließlich spezifische Produkte anzuwenden sowie Wasser zu vermeiden, welches Kalkablage hinterläßt.

Das Gerät ist nur für den Innengebrauch konzipiert. Nicht geeignet zur Installation in einem Bereich, in dem ein Hochdruckreiniger verwendet werden könnte.



Achten Sie darauf, dass das Gerät mit einem Sicherheitsabstand von 20 cm (7 Zoll) von einer Wand oder von anderen Gegenständen entfernt aufgestellt wird, um ausreichende Luftzirkulation zu gewährleisten. Vergrößern Sie den Sicherheitsabstand, falls der angrenzende Gegenstand eine Wärmequelle ist.

- Es ist erforderlich, daß der Kondensatorgruppe ein freier Luftwechsel sichergestellt ist und deshalb dürfen die Belüftungszonen nicht von Schachteln oder anderem verstellt sein.
- Das Gerät aufstellen so daß der Stecker leicht zugänglich ist.
- Das Gerät ist nicht widerstandsfähig gegen Flüssigkeiten, die von oben einfließen.
- Vermeiden Sie es daher, Behälter mit Flüssigkeiten direkt auf der Oberfläche des Kühlers abzustellen.
- Der A-bewertete Emissionsschalldruckpegel liegt unter und 70 dB (A).
- Das Gerät muss auf einem festen, ebenen Untergrund platziert werden, um Geräuschpegel und Vibrationen zu verringern. Justieren Sie die Schraubfüße um Unebenheiten auszubalancieren.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	STOK 701 P / STOK 701 N STOK 1401 P / STOK 1401 N		 iptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 33/56 N° DOC	

 **DAS GERÄT IST NICHT FÜR DIE AUFSTELLUNG IN BRANDGEFÄHRDETEN, EXPLOSIONSGEFÄHRDETEN ODER STRAHLENBELASTETEN RÄUMEN GEEIGNET.**
Die äußeren Umgebungsbedingungen für eine reguläre Funktion des Gerätes sind auf dem technischen Datenschild angeführt.

KLIMAKLASSE	UMWELT BETRIEBSTEMPERATUR
0	20
1	16
2	22
3	25
4	30
6	27
5	40
7	35
8	23,9

3. LADEN

 **Achtung! Produkt Laden: es ist absolut verboten die Linie des Ladeniveaus überschneiden.**
Die angegebene Ladekapazität darf nicht überschritten werden, damit die korrekte Luftzirkulation unverändert bleibt und die Temperatur des Produkts sich nicht erhöht. **Flaschen mit hochprozentigem Alkohol müssen verschlossen sein und aufrecht in das Gerät gestellt werden.**

Aufbewahrung von Lebensmitteln

- Füllen Sie das Gerät erst dann mit Lebensmitteln, wenn es die gewünschte Betriebstemperatur erreicht hat.
- Stellen Sie niemals unverschlossene heiße Speisen oder Flüssigkeiten in das Gerät.
- Lebensmittel sollten immer gut verpackt oder abgedeckt sein.
- Die Ventilatoren im Inneren des Gerätes dürfen nicht blockiert sein.
- Vermeiden Sie Türöffnungen über längere Zeiträume.
- Lagern Sie Lebensmittel im Gerät in entsprechenden Behältern. Lebensmittel sollten nicht unverpackt im Gerät gelagert werden.

4. TRANSPORT DES KÜHLMÖBELS

Das Kühlmöbel wird in einer Verpackung mit Holzgestell angeliefert und kann mit einem Gabelstapler gehandhabt werden. Für jede weitere Bewegung der Vitrine wird die Verwendung der Holzplattform empfohlen. Das Bewegen ist ausschließlich mithilfe eines Gabelstaplers mit einer dem Gewicht des Geräts entsprechenden Leistung durchzuführen. Das Gerät darf keinesfalls horizontal, auf der Seite liegend oder auf dem Kopf stehend positioniert werden.

Jeglicher Transport oder Standortwechsel des Kühlmöbels ist von einem autorisierten Kundendienst durchzuführen.

Der Kühlschrank muss senkrecht bleiben.

5. LAGERUNG UND AUSPACKEN

ACHTUNG! Tragen Sie stets Schutzhandschuhe beim Auspacken und bei der Installation.

ACHTUNG! Kinder dürfen nicht mit dem Verpackungsmaterial spielen. Entsorgen Sie Plastikbeutel vorschriftsgemäß.

Um Verletzungen zu vermeiden und Beschädigungen des Gerätes vorzubeugen, wird empfohlen, dass das Gerät von zwei Personen ausgepackt und installiert.

Vermeiden Sie es, beim Entladen und bei der Handhabung die Maschine zu kippen und plötzliche Manöver auszuführen. Die Einheit wird auf einer Holzbasis verankert versandt, mit Kantenschutz, Kartonabdeckung und Nylonumhüllung.

Das Verpackungsmaterial von Kindern fernhalten. Für jede weitere Bewegung der Vitrine wird die Verwendung der Holzplattform empfohlen. Die Verpackung sorgfältig entfernen, darauf achten, die verschiedenen Komponenten nicht zu beschädigen und die, die für die Montage benötigt werden, nicht wegwerfen. Das Verpackungsmaterial von Kindern fernhalten.

Achten Sie darauf, dass Kunststoffschutzfolien und Schutzschichten vollständig von allen Oberflächen entfernt werden.

ACHTUNG! Überprüfen Sie das Gerät nach dem Auspacken auf Transportschäden.

6. LÄNGERES ABSCHALTEN

Wenn das Gerät längere Zeit inaktiv bleibt, müssen folgende vorbereitenden Vorgänge durchgeführt werden:

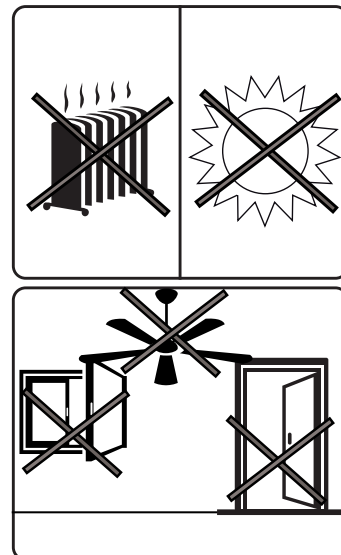
- Den Netzstecker aus der Steckdose ziehen;
- Das Gerät sorgfältig reinigen und abtrocknen;
- Die Türen leicht geöffnet lassen, um Geruchsbildung zu vermeiden.
- Das Gerät mit einer Folie abdecken, es an einem trockenen Ort und vor Witterungseinflüssen geschützt aufstellen.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	STOK 701 P / STOK 701 N STOK 1401 P / STOK 1401 N		 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 34/56 N° DOC	

7. WAHL DES INSTALLATIONSORTES

Für einen störungsfreien Betrieb des Kühlregals sind bei der Wahl des Aufstellungsortes unbedingt nachstehende Punkte zu beachten:

- Kühlregal nicht in der Nähe von Wärmequellen, wie z. B. Heizungen aufstellen.
- Direkte Sonnenbestrahlung (z.B. durch Fenster) vermeiden.
- Setzen Sie die Kühltheke nicht den Luftströmen von Ventilatoren, offenen Türen, Klimaanlage aus.
- Sockelbereich des Kühlregals nicht mit Gegenständen, wie zum Beispiel mit Warenkartons zustellen.
- Es ist unendbehrlich, daß für die Kondensator-gruppe ein freier Luftwechsel sichergestellt wird; weshalb die Belüftungsgitter nicht von Schachtel oder Anderes verstellt sein dürfen und der Abstand von der Mauer muß mindestens 20 cm betragen.
- **Die Temperatur am Aufstellort sollte zwischen 10°C und 32°C liegen (Klimaklasse: 4).**



8. GEBRAUCH

DIESES GERÄT (STOK P) IST AUSSCHLIESSLICH FÜR DAS KÜHLEN UND LAGERN VON LEBENSMITTELN UND GETRÄNKEN IM GEWERBE KONZIPIERT.

DAS GERÄT (STOK N) IST ZUM KÜHLEN VON PRODUKTEN GEEIGNET.

GERÄT GEEIGNET FÜR DIE AUFBEWAHRUNG VON VERPACKTEN LEBENSMITTELN.

DIESES GERÄT IST FÜR DIE VERWENDUNG BEI EINER HÖHE VON MAXIMAL 2000 METERN ÜBER DEM MEERESSPIEGEL ENTWORFEN. DAS GERÄT KANN NICHT FÜR DIE LAGERUNG VON MEDIKAMENTEN VERWENDET WERDEN. Der Hersteller haftet nicht Schäden an Personen, Gegenständen oder dem Gerät durch die Auslage anderer als der oben spezifizierten Produkte.

9. HINWEISE UND WARNUNGEN

Das in dieser Anleitung beschriebene Gerät entspricht der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG.

Der Inhalt dieser Anleitung ist technischer Natur und Eigentum von EPTA s.p.a. Es ist verboten, den Inhalt ohne schriftliche Genehmigung des Herstellers ganz oder teilweise zu reproduzieren, zu verbreiten oder zu verändern. Das Besitzerunternehmen behält sich alle Rechte vor.

Lesen Sie vor der Installation und Benutzung des Geräts sorgfältig das Handbuch und beachten die Sie darin.



Das Unternehmen übernimmt keine Haftung für Schäden an Personen, Tieren oder dem gelagerten Produkt bei:

- Nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch des Gerätes oder Bedienung von nicht geeignetem oder unbefugtem Personal
- Falsche Installation oder für das Gerät ungeeignete Versorgungsspannung
- Nichteinhaltung der geltenden Bestimmungen
- Nicht korrekte Installation und/oder Versorgungsfehler
- Eigenmächtige Änderungen am Gerät
- Einbau von nicht originalen Ersatzteilen
- Installation und Verwendung des Geräts für andere als die in diesem Handbuch angegebenen Zwecke.
- Manipulation oder Beschädigung des Versorgungskabels

Das technische Personal, das für die vorgesehenen Tätigkeiten am Gerät verantwortlich ist, ist auch verantwortlich für die Umsetzung der Sicherheitsvorschriften, die im Folgenden genannt werden, und muss sicherstellen, dass das befugte Personal:

- Für die erforderlichen Tätigkeiten ausgebildet ist.
- Den Inhalt dieses Dokumentes kennt und strikt befolgt.
- Die allgemeinen Sicherheitsvorschriften, die auf dieses Gerät anwendbar sind, kennt und umsetzt.



Die nicht genehmigte Manipulation oder der nicht genehmigte Austausch von einem oder mehreren Geräteteilen, der Einbau von Zubehörteilen, welche die Gerätebedienung ändern und der Einsatz von anderen als den empfohlenen Ersatzteilen, führen zu einem erhöhten Unfallrisiko.



Bei jeder Arbeit an dem Gerät muss unbedingt vorher der Stromstecker abgezogen worden sein und nicht qualifiziertes Personal darf niemals die trennenden Schutzeinrichtungen (Gitter, Gehäuse) abnehmen; Schalten Sie niemals die Kühltheke ein, wenn diese Schutzeinrichtungen abgenommen worden sind.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	STOK 701 P / STOK 701 N STOK 1401 P / STOK 1401 N			 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE	35/56	
		N° DOC		

10. GERÄTEIDENTIFIKATION

- Lesen Sie auf dem Typenschild die technischen Daten nach.
- Prüfen Sie das Gerätemodell und die Versorgungsspannung nach, bevor Sie an dem Gerät Arbeiten vornehmen.
- Wenn Sie Unstimmigkeiten feststellen, kontaktieren Sie bitte sofort den Hersteller oder das Lieferunternehmen.

Die genauen technischen Daten Ihres Geräts finden Sie auf dem Typenschild. Dieses finden Sie auf der Rückseite Ihres Geräts sowie im Inneren des Geräts.

Der Schaltplan ist ebenfalls auf Rückseite und sowie Inneren des Geräts angebracht.



Es ist strengstens verboten, das Typenschild zu entfernen, zu verändern oder die darauf enthaltenen Daten zu verändern.

11. DAS GERÄT EINSCHALTEN

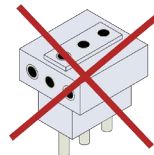
1. Schließen Sie die Tür des Gerätes.
2. Der Netzschalter muss sich in der Position [O] befinden. Stecken Sie den Netzstecker in eine geeignete Steckdose.
3. Schalten Sie den Netzschalter auf die Position [I]. Die gegenwärtige Temperatur im Geräteinneren wird angezeigt.
4. Das * auf dem Bedienfeld blinkt, um die Verzögerung des Kompressorstarts anzuzeigen.

12. INBETRIEBNAHME

Sollte das Gerät nicht in aufrechter Position gelagert oder transportiert worden sein, lassen Sie es vor der Inbetriebnahme ca. 12 Stunden aufrecht stehen. Hierdurch kann sich das Schmieröl im Verdichter sammeln.

Wird dies nicht beachtet, kann es zu einem Totalschaden der Verdichter-Kältemaschine kommen.

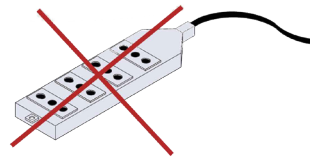
Warten Sie bei einem Stromausfall mindestens 3 Minuten, bevor Sie das Gerät wieder einschalten, um eine Beschädigung des Kompressors zu vermeiden. **Der Schlüssel zum Schaltschrank muss außerhalb der Reichweite von Kindern und Benutzern aufbewahrt werden.**



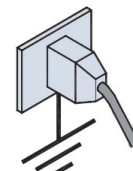
Vergewissern Sie sich, dass die auf der Datenplakette angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt. **DER STROMKREIS, MIT DEM DAS KÜHLGERÄT VERBUNDEN WIRD, MUSS MIT EINEM HOCHEMPFLINDLICHEN FEHLERSTROMSCHUTZSCHALTER (In=16 A, Id = 30 mA) ABGESICHERT UND MIT DER ERDUNGSANLAGE VERBUNDEN SEIN.** Die Erdung ist für ein korrektes Funktionieren des Geräts notwendig und obligatorisch. Verwenden Sie für den Stromanschluss auf keinen Fall Reduzierstecker, Verlängerungskabel, Adapter oder Steckerleisten.

Der Netzanschluss muss folglich DIREKT ausgeführt werden.

Das Kabel ist ordentlich, vor Stößen geschützt und weder in der Nähe von Flüssigkeiten oder Wasser, noch von Wärmequellen zu verlegen. Es darf nicht beschädigt sein. Bei Bruch des Stromkabels, muss es durch den Hersteller oder durch eine damit beauftragte Firma ersetzt werden. Der Zugang zum Stecker ist auch bei aufgestelltem Kühlmöbel zu gewährleisten. Sollte das Netzkabel nicht bis zur nächstgelegenen Steckdose reichen, verändern Sie entweder den Aufstellort oder lassen Sie von einem Elektriker eine Steckdose in der Nähe des Gerätes installieren.



Das Kabel dieses Gerätes besitzt eine Erdungsleitung sowie einen Schukostecker. Stecken Sie den Netzstecker in eine ordnungsgemäß geerdete und installierte Steckdose. Ziehen Sie einen qualifizierten Elektriker oder Kundendienst zu Rate, falls bei den Erdungsanweisungen Unklarheiten bestehen. Sollten Zweifel zur ordnungsgemäßen Erdung des Gerätes bestehen, lassen Sie den Stromkreislauf von einem qualifizierten Elektriker prüfen, um sicherzustellen, dass die Steckdose ordnungsgemäß geerdet ist.



Stecken Sie den Netzstecker ordnungsgemäß ein und aus. Der Netzstecker muss fest in die Steckdose gesteckt werden. Ziehen Sie den Netzstecker stets durch Ziehen am Steckergehäuse aus. Ziehen Sie den Stecker niemals am Kabel heraus.

Die Aufstellung hat in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des Herstellers seitens fachlich qualifiziertem Personal and gemäß den im Bestimmungsland des Kühlmöbels geltenden Normen für Elektrotechnik zu erfolgen.

Eine unsachgemäße Aufstellung kann Personen und Sachschäden sowie an Tieren verursachen, für die der Hersteller keine Verantwortung übernimmt. **Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung für eventuelle Schäden an Personen oder Gegenständen ab, die durch Nichtbeachtung dieser Vorschrift verursacht wurden.**

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	STOK 701 P / STOK 701 N STOK 1401 P / STOK 1401 N		 
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 36/56 N° DOC	

13. HINWEISE ZUM ENERGIESPAREN

- Installieren Sie das Gerät in einem trockenen und gut gelüfteten Lokal, in Entfernung von Wärmequellen (Heizkörper, Kochfelder usw.) und in einer Position, die keinem direkten Sonnenlicht ausgesetzt ist.
- Für eine ausreichende Belüftung beachten Sie die Installationsanweisungen. Eine unzureichende Belüftung an der Hinterseite des Geräts hat einen Erhöhung des Energieverbrauchs und eine Verringerung der Kühlleistung zur Folge.
- Die Innentemperaturen des Gerätes hängen von der Umgebungstemperatur, der Häufigkeit des Öffnens der Türen und von der Lage ab, an der das Gerät aufgestellt wird. Diese Faktoren müssen berücksichtigt werden, wenn der Temperaturregler eingestellt wird. Das Öffnen der Türen auf das Notwendigste beschränken.
- Lassen Sie heiße Nahrungsmittel und Getränke abkühlen, bevor Sie sie in die Anlage stellen.
- Die Positionierung der Regale im Kühlschrank hat keinen Einfluss auf die Energieeffizienz.

14. WARTUNG

ACHTUNG! Das Gerät muss von für die Arbeiten mit entzündbaren Kältemitteln ausgebildetem und geeignetem Personal gewartet werden.

ACHTUNG! Jeder am Gerät durchgeführte Eingriff durch den Benutzer erfordert unbedingt das Herausziehen des Steckers aus der Steckdose.

VORSICHT! Verwenden Sie bei Wartungsarbeiten Arbeitsschutzschuhe und -handschuhe.

Spezielle Wartung

Die folgenden Anweisungen müssen von qualifizierten Fachleuten durchgeführt werden

- Reinigen Sie den Kondensator regelmäßig mit einem geeigneten Hilfsmittel, (Staubsauger oder weiche Bürste) um die Lebensdauer des Gerätes zu verlängern.
- Elektrische Verbindungen dürfen nicht locker sein.
- Prüfen Sie, dass Thermostat und Sensor ordnungsgemäß funktionieren.

15. REINIGUNG

ACHTUNG! VOR JEDER REINIGUNG IST DAS KÜHLREGAL DURCH ZIEHEN DES NETZSTECKERS AUßER BETRIEB ZU SETZEN.

Damit die Oberflächen des Gerätes gut erhalten bleiben ist eine periodische Reinigung durchzuführen.

- 1. EXTERNES GEHÄUSE:** Wenn erforderlich vorsichtig mit einem, in einer Lösung von Wasser und neutralem Waschmittel getränkten weichen Tuch reinigen.
- 2. OBERFLÄCHEN AUS ROSTFREIEM STAHL:** Mittels lauwarmen Wasser und Neutro-Seifen reinigen, sowie mit weichem Tuch abtrocknen, Risser oder Stahlwolle vermeiden, welche die Oberflächen beschädigen.
- 3. OBERFLÄCHEN AUS PLASTIKMATERIAL:** Mittels Wasser und Neutro-Seifen waschen, mit weichem Tuch spülen und abtrocknen; absolut die Anwendung von Alkohol, Azeton und Lösemittel vermeiden, welche die Oberflächen auf die Dauer beschädigen.

1. Reinigen Sie das Gehäuse und das Innere des Gerätes so oft wie möglich.
2. Wischen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch ab. Achten Sie darauf, dass Schalter, Bedienfeld, Kabel und Netzstecker nicht nass werden.
3. Verwenden Sie zur Reinigung keine aggressiven Reinigungsmittel. Diese könnten schädliche Rückstände hinterlassen. Verwenden Sie ausschließlich mildes Seifenwasser.
4. Reinigen Sie die Türdichtung nur mit Wasser.
5. Achten Sie darauf, dass Reinigungswasser niemals in elektrische Gerätekomponenten dringt.
6. Reinigen Sie das Gerät niemals mit einem Hochdruckreiniger.
7. Wischen Sie das Gerät nach der Reinigung mit einem weichen Lappen trocken.
8. Reinigen Sie die Geräterückseite vorsichtig.
9. Reparaturen müssen von einem Kundendienst oder einem qualifizierten Fachmann durchgeführt werden.
10. Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird, stellen Sie den Netzschalter in die Position AUS und ziehen Sie den Netzstecker. Leeren Sie alle Kühlfächer und reinigen Sie das Gerät gründlich. Lassen Sie die Tür auf um Geruchs- und Schimmelbildung zu vermeiden.

Für die Reinigung dürfen keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel verwendet werden. Zur Reinigung des Kühlregals niemals fließendes Wasser oder Wasse-Hochdruckgeräte verwenden.

ACHTUNG! Verwenden Sie keinen Wasserstrahl für die Reinigungsvorgänge: Sie könnten die elektrischen Teile beschädigen.

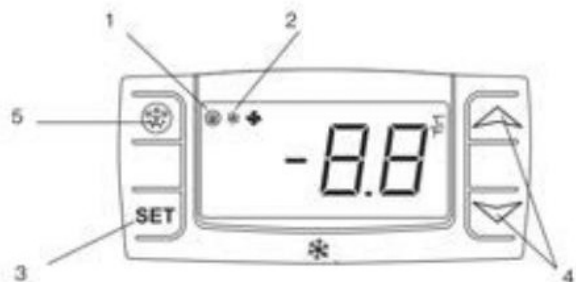
ACHTUNG! Verwenden Sie keine mechanischen Geräte oder andere als die vom Hersteller empfohlenen Hilfsmittel, um den Abtauprozess zu beschleunigen.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	STOK 701 P / STOK 701 N STOK 1401 P / STOK 1401 N			 eptarefrigeration	
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE	37/56		
				N° DOC	

16. TEMPERATUREINSTELLUNG UND STEUERUNGEN

Temperatureinstellung und Bedienpanel (Dixell)

Das Bedienpanel des Thermostats:



- 1. Abtauindikator
- 2. Kompressorfunktionsindikator
- 3. SET Taste
- 4. Temperatureinstellungstasten
- 5. Abtautaste

Eingestellte Temperatur ablesen:

- Drücken Sie einmal kurz die **SET**-Taste. Der Sollwert wird angezeigt.
- Drücken Sie die **SET**-Taste erneut und lassen Sie sie sofort los oder warten Sie für 15 Sekunden damit die normale Betriebsanzeige wieder erscheint.

Eingestellte Temperatur verändern:

- Halten Sie die SET-Taste für mehr als zwei Sekunden gedrückt, um einen neuen Wert einzustellen.
- Der Temperaturwert wird angezeigt und das „°C“ beginnt zu blinken.
- Um den eingestellten Wert zu ändern, drücken Sie die ▲ (erhöhen) oder ▼ (verringern) Tasten innerhalb von 15 Sekunden.
- Um den neuen Temperaturwert zu speichern, drücken Sie entweder die SET-Taste erneut oder warten Sie 15 Sekunden.

Automatisches Abtauen

Das Gerät führt automatische Abtauvorgänge durch.

Hinweis: Die Abtau-Zeitschaltung beginnt mit der ersten Inbetriebnahme des Gerätes.

Manuelles Abtauen:

- Drücken und halten Sie die Abtau-Taste  5 Sekunden lang.
 - Der Abtauvorgang beginnt umgehend und die Abtauungs-LED leuchtet auf.
- Hinweis: Beim manuellen Abtauen wird die Abtau-Zeitschaltung automatisch zurückgesetzt.

17. ANLEITUNG ZUM UMKEHREN DER TÜR

1. Demontieren Sie das untere rechte Scharnier.
2. Entfernen Sie die Tür vom Schrankkorpus (folgende Bilder).
3. Öffnen Sie die Frontplatte, kehren Sie die Position des oberen Scharniers auf die linke Seite um und stellen Sie auch den PIVOT am linken Loch des Scharniers ein.
4. Demontage des unteren Scharniers + Selbsteinzugs an der Tür und Umkehrposition mit dem Kunststoffstift.
5. Verschieben Sie das untere Scharnier in die richtige Position an der neuen Position des Selbsteinzugs (folgende Bilder).
6. Befestigen Sie die Tür wieder mit dem oberen Scharnier am Korpus auf der linken Seite.
7. Die Tür ist umgekehrt.

Die Abbildungen zur Türanschlagsreversibilität finden Sie auf Seite 48 dieser Anleitung.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	STOK 701 P / STOK 701 N STOK 1401 P / STOK 1401 N			 eptarefrigeration	
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE	38/56		
		N° DOC			

18. BETRIEBSSTÖRUNGEN UND ABHILFEN

Die Funktionsstörungen die bei Kühlgeräten auftreten sind zum größten Teil auf mangelhafte Elektro-Installation zurückzuführen. Es handelt sich somit um Ursachen die vor Ort einfach zu beseitigen sind.

DAS GERÄT FUNKTIONIERT NICHT	
MÖGLICHE URSACHE	URSACHE
Das Gerät ist nicht eingeschaltet	Vergewissern Sie sich, dass das Gerät mit dem Stromnetz verbunden und eingeschaltet ist
Stecker oder Kabel sind beschädigt	Kontaktieren Sie einen unserer Mitarbeiter oder einen qualifizierten Techniker
Sicherung im Stecker beschädigt	Kontaktieren Sie einen unserer Mitarbeiter oder einen qualifizierten Techniker
Energieversorgung	Überprüfen Sie die Energieversorgung
DER KÜHLSCHRANK LÄSST SICH EINSCHALTEN, DOCH DIE TEMPERATUR IST ZU NIEDRIG/HOCH	
MÖGLICHE URSACHE	URSACHE
Zu viel Eis im Verdampfer	Tauen Sie den Kühlschrank ab
Der Kondensator wird durch Staub blockiert	Säubern Sie den Kondensator
Die Tür ist nicht richtig geschlossen	Vergewissern Sie sich, dass die Tür geschlossen und dass die Dichtung nicht
Das Gerät befindet sich nahe einem Wärme erzeugenden Gerät oder die Luftzufuhr zum Kondensator ist unterbrochen.	Finden Sie einen geeigneteren Aufstellungsort für den Kühlschrank
Die Umgebungstemperatur ist zu hoch	Erhöhen Sie die Belüftung oder stellen Sie den Kühlschrank an einem kühleren Ort auf
Ungeeignete Nahrungsmittel werden im Gerät gelagert. Entfernen Sie überschüssige, heiße Lebensmittel oder Blockierungen zum Lüfter	Entfernen Sie überschüssige, heiße Lebensmittel oder Blockierungen zum Lüfter
Der Kühlschrank ist überladen	Reduzieren Sie die gelagerten Nahrungsmittel im Gerät.
DER KÜHLSCHRANK IST UNGEWÖHNLICH LAUT.	
MÖGLICHE URSACHE	URSACHE
Muttern/ Schrauben lose	Überprüfen Sie alle Muttern und Schrauben und ziehen Sie diese fest
Das Gerät ist nicht ebenerdig aufgestellt	Prüfen Sie den Standort und ändern Sie diesen, wenn notwendig
DAS GERÄT VERLIERT WASSER.	
MÖGLICHE URSACHE	URSACHE
Das Gerät ist nicht ebenerdig aufgestellt	Passen Sie die Schraubfüße des Kühlschranks so an, dass das Gerät waagrecht steht
Der Abfluss ist blockiert	Reinigen Sie die Abflussöffnung
Der Wasserbehälter ist defekt	Kontaktieren Sie einen unserer Mitarbeiter oder einen qualifizierten Techniker
Der Wasserbehälter ist voll	Leeren Sie den Wasserbehälter

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	STOK 701 P / STOK 701 N STOK 1401 P / STOK 1401 N		 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 39/56 N° DOC	

ESPAÑOL

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES ADVERTENCIAS PARA LA SEGURIDAD

¡ATENCIÓN! No dañe el circuito refrigerante.

¡ATENCIÓN! No dañe las paredes internas o externas del aparato: el circuito del fluido refrigerante podría dañarse. En caso de que las paredes estén dañadas no encienda el aparato y contacte un centro de asistencia.

¡ATENCIÓN! A fin de reducir los riesgos relacionados con la inflamabilidad, la instalación de este aparato deberá ser efectuada solo por personal adecuadamente capacitado.

¡ATENCIÓN! Mantenga libre de obstrucciones las aperturas del ventilador en el envoltorio del aparato o en la estructura empotrada.

¡ATENCIÓN! No use dispositivos mecánicos ni otros medios para acelerar el proceso de descongelación diferentes a los recomendados por el fabricante.

¡ATENCIÓN! No utilice aparatos eléctricos en el interior de los compartimentos del aparato para conservar comida congelada a menos que estos sean del tipo recomendado por el fabricante.

¡ATENCIÓN! Nunca realice trabajos de mantenimiento en este artefacto.



El isobutano y el propano son gases naturales sin efectos sobre el medio ambiente, pero inflamables.

Es, por tanto, indispensable asegurarse de que todos los tubos del circuito no están dañados antes de conectar el aparato a la red de alimentación. El local debe disponer de un volumen mínimo de 1 m³ por cada 8 gr. de refrigerante. La cantidad de refrigerante del aparato está indicada en la placa de datos técnicos del aparato. En caso de pérdida de refrigerante evite que las llamas libres o las fuentes de encendido se encuentren cerca del punto de fuga. Preste atención para no dañar los tubos del circuito refrigerante durante la colocación, la instalación y la limpieza.

EVITE FUEGOS O CHISPAS EN EL INTERIOR DEL APARATO.

EN CASO DE DAÑOS:

- Mantener alejado el equipo de llamas o fuentes de ignición.
- Ventilar bien el lugar durante algunos minutos.
- Apagar el equipo y desconectar la clavija de alimentación.
- Informar al servicio de asistencia a clientes.
- Cuanto más refrigerante contiene el equipo, más grande debe ser el lugar donde se encuentra el equipo.
- En lugares demasiado pequeños, en caso de fuga, puede formarse una mezcla inflamable de aire y gas.

- CONSERVE SIEMPRE EL MANUAL DE INSTRUCCIONES Y EN CASO DE VENTA DEL EQUIPO ENTRÉGUESELO AL NUEVO PROPIETARIO.
- EL MUEBLE NO DEBE EXPONERSE NI UTILIZARSE EN EL EXTERIOR DEL PUNTO DE VENTA. DEBE COLOCARSE PROTEGIDO DE LA INTEMPERIE. LA PARTE SUPERIOR DEL APARATO DEBE PERMANECER LIBRE.
- NO TOQUE NI MANIPULE NUNCA EL APARATO CUANDO ESTÉ DESCALZO O CON LAS MANOS Y LOS PIES MOJADOS.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	STOK 701 P / STOK 701 N STOK 1401 P / STOK 1401 N			 eptarefrigeration	
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE	40/56		
				N° DOC	

- UNA VEZ INSTALADO EL APARATO ASEGÚRESE DE QUE NO TOCA EL CABLE DE ALIMENTACIÓN.
- SAQUE LA CLAVIJA PARA DESCONECTAR EL EQUIPO DE LA RED DE ALIMENTACIÓN. NO TIRE DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN DE LA CLAVIJA.
- NO GUARDE SUSTANCIAS EXPLOSIVAS, COMO LOS RECIPIENTES BAJO PRESIÓN CON PROPULSOR INFLAMABLE, EN ESTE APARATO.
- L'APPARECCHIO DEVE ESSERE POSIZIONATO IN PIANO.
- NO ALIMENTE EL APARATO SI ESTÁ DAÑADO. EN CASO DE DUDAS, CONTACTE CON EL SERVICIO DE ASISTENCIA O CON EL DISTRIBUIDOR.
- SI EL CABLE DE ALIMENTACIÓN ESTÁ DAÑADO, NO UTILICE EL APARATO NI INTENTE SU REPARACIÓN: DEBE SER SUSTITUIDO POR EL FABRICANTE O POR SU SERVICIO DE ASISTENCIA.
- EL APARATO PUEDE SER UTILIZADO POR NIÑOS DE EDAD NO INFERIOR A 8 AÑOS Y POR PERSONAS CON FACULTADES FÍSICAS, SENSORIALES O MENTALES REDUCIDAS, O SIN EXPERIENCIA O SIN EL CONOCIMIENTO NECESARIO, SIEMPRE QUE ESTÉN BAJO SUPERVISIÓN O BIEN DESPUÉS DE HABER RECIBIDO INSTRUCCIONES SOBRE EL USO SEGURO DEL APARATO Y PARA LA COMPRENSIÓN DE LOS PELIGROS RELACIONADOS CON EL MISMO. LOS NIÑOS NO DEBEN JUGAR CON EL APARATO. LA LIMPIEZA Y EL MANTENIMIENTO QUE CORRESPONDE EFECTUAR AL USUARIO NO DEBEN SER REALIZADOS POR NIÑOS SIN SUPERVISIÓN.
- LA SUSTITUCIÓN DE COMPONENTES ELÉCTRICOS DEBE SER REALIZADA EXCLUSIVAMENTE POR PERSONAL CUALIFICADO.
- NO APOYARSE EN EL APARATO, EN LA PUERTA O EN LOS SOPORTES.
- ASEGÚRESE DE QUE LOS COMPONENTES DE PLÁSTICO NO ENTREN EN CONTACTO CON ACEITES NI GRASAS. LÍMPIELOS INMEDIATAMENTE SI ESTO OCURRIESE.
- NUNCA COLOQUE EN EL INTERIOR DEL ARTEFACTO OBJETOS INFLAMABLES, EXPLOSIVOS O VOLÁTILES, SUSTANCIAS CORROSIVAS, ÁLCALIS U OTROS LÍQUIDOS.

INTRODUCTION

El presente manual ha sido redactado de manera simple y racional para que, al leerlo, usted conozca a fondo su mueble.

Se recomienda leer atentamente el contenido del manual y conservarlo junto con el mueble.

El fabricante declina toda responsabilidad por daños causados a personas o a objetos por incumplimiento de las advertencias incluidas en el presente manual. Toda persona que use el mueble debe leer el presente manual de uso.

Para garantizar una operación segura del expositor, el mismo se deberá montar y conectar tal como se describe en el presente manual.

Están prohibidos todos los usos del equipo NO especificados en este manual.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	STOK 701 P / STOK 701 N STOK 1401 P / STOK 1401 N			 eptarefrigeration	
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE	41/56		
				N° DOC	

1. PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE Y MEDIDAS PARA EL TRATAMIENTO Y LA ELIMINACIÓN DE LOS RESIDUOS

ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2012/19/UE

Por razones que tienen que ver con la protección del medio ambiente y de conformidad con cuanto establecido por la Directiva 2011/65/EC (y los decretos de implementación correspondientes), los muebles para productos refrigerados y congelados, al finalizar su ciclo de vida, deben ser desechados y reciclados de forma apropiada. Comprobando que esto suceda el usuario ayuda a prevenir de manera significativa las potenciales repercusiones sobre el ambiente y la salud. Los muebles que incluyen una instalación refrigeradora y están equipados con enchufe de alimentación (y pues listos para instalar) recaen en la definición de WEEE: "Waste Electrical and Electronic Equipment" (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos). Por consiguiente se deben respetar las siguientes prescripciones para su tratamiento al final de su vida útil.

- Entregar los muebles a los centros especializados en la recuperación y el reciclaje de los WEEE.
- O bien devolver los muebles al revendedor o al constructor.
- De cualquier manera la recolección de los WEEE para someter a operaciones de tratamiento se debe realizar con criterios que garanticen la protección de los aparatos
- desechados durante el transporte y durante las operaciones de carga y descarga. No dejar los aparatos sin custodia ni siquiera por pocos días.
- Evitar daños al circuito de refrigeración que contiene fluidos con efectos potencialmente perjudiciales para el medio ambiente y sujetos a prescripciones especiales.
- Asegurar un correcto cierre de las puertas y sujetar de forma adecuada las partes móviles.
- Retirar el enchufe de alimentación de los aparatos desechados y cortar el cable de alimentación para que no se los pueda volver a utilizar.



El símbolo  que aparece en la placa de características del mueble y en la documentación que lo acompaña, indica que:

- el producto ha entrado en circulación después de la fecha del 13 de agosto de 2005;
- el producto está sometido a "recolección selectiva" es decir que no debe ser tratado como residuo urbano y no se puede entregar en los habituales contenedores de residuos urbanos.

Para más información sobre el tratamiento, la recuperación y el reciclaje de estos productos, contactarse con la oficina local correspondiente, el servicio de recogida de los residuos domésticos o el revendedor que ha vendido el producto.

SE DECLARA QUE EL MUEBLE ES CONFORME A LA DIRECTIVA RoHS 2011/65/EC.



El aparato contiene aceite, gas refrigerante inflamable, partes de plástico, partes metálicas y cristal.

¡ATENCIÓN! El aislamiento de poliuretano usa como agente de expansión CICLOPENTANO, una sustancia que no tiene efectos en el medio ambiente, pero que es inflamable. Para garantizar el máximo respeto del medio ambiente en el desguace se recomienda no arrojar nunca el aparato en el medio ambiente. No arroje el embalaje del aparato a la basura, seleccione los diferentes materiales como poliestireno, cartón y bolsas de plástico. El desguace del aparato y la recuperación de los materiales que lo componen debe hacerse en pleno respeto de las normas locales vigentes sobre la materia.



ADVERTENCIA! En caso de aparato fuera de uso:

- Quite el enchufe de alimentación.
- Corte el cable de alimentación y elimínelo junto con el enchufe.
- No extraiga los cajones ni los diferentes componentes del interior de la cuba, para que los niños tengan más dificultades para entrar en el compartimiento refrigerado del aparato.
- Está prohibido que los niños jueguen con el aparato desechado. ¡Peligro de asfixia!

El aparato contiene gas inflamable dentro del circuito de refrigeración que debe eliminarse de manera adecuada.

ES necesario evitar dañar las partes del circuito de refrigeración durante la eliminación del aparato.

2. INFORMACIÓN GENERAL

Después de quitado el embalaje, limpiar esmeradamente el banco completo con agua tibia y jabón neutro al 5% y luego enjuagar con un pañuelo sople. Para la limpieza de los vidrios utilizar sólo productos específicos.

Evitar el empleo de agua que puede dejar sobre el vidrio residuos de sarro.

El expositor está concebido sólo para su uso doméstico. No puede colocarse cerca de un chorro de agua, y en ningún caso se puede limpiar con un hidrolavador a presión.



Instale el Aparato con una separación mínima de 20 cm (7 pulgadas) respecto de la pared o de otros objetos, para garantizar su suficiente ventilación. Aumente la distancia si el objeto vecino incluye una fuente de calor.

- Es necesario que el grupo condensador se encuentre en condiciones de libre intercambio de aire. Por lo tanto, las zonas de ventilación no deben estar obstruidas por cajas u otros objetos.
- Colocar el equipo dejando su enchufe de alimentación fácilmente accesible.
- El aparato no es capaz de soportar derrames de líquido en la cumbre del mismo.
- Por esta razón no apoyar ni colocar envases conteniendo líquidos justo encima del banco frigorífico.
- El nivel de presión sonora de emisión ponderado A está por debajo de los 70dB (A).
- Para reducir los ruidos y las vibraciones, colocar el aparato en una superficie estable. Alinear el aparato ajustando los pies.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	STOK 701 P / STOK 701 N STOK 1401 P / STOK 1401 N			 eptarefrigeration	
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE	42/56		
				N° DOC	

 **EL EQUIPO NO ES APTO PARA LA INSTALACIÓN EN LUGARES QUE COMPUERTAN RIESGOS DE INCENDIO O DE EXPLOSIÓN O SOMETIDOS A RADIACIONES.** Las condiciones ambientales externas para un regular funcionamiento del equipo son especificadas en la placa de datos técnicos en la cuba.

CLASE CLIMÁTICA	TEMPERATURA AMBIENTE DE FUNCIONAMIENTO
0	20
1	16
2	22
3	25
4	30
6	27
5	40
7	35
8	23,9

3. CARGA

 **Cuidado! Queda absolutamente prohibido poner el producto en la cuba en cima de la línea de carga.** Es fundamental no superar los límites de carga indicados para no alterar la correcta circulación de aire y, así, evitar una temperatura del producto más elevada. **Las botellas con elevado porcentaje de alcohol deben guardarse verticalmente en el refrigerador.**

Conservación de alimentos

Para obtener mejores resultados, respite las instrucciones siguientes:

- Llenar el aparato de alimentos solo cuando el aparato ha alcanzado la temperatura correcta
- No colocar alimentos descubiertos o líquidos calientes en el aparato
- Cubrir o envolver correctamente los alimentos
- No bloquear los ventiladores en el interior del aparato
- Evitar mantener la puerta abierta durante mucho tiempo
- Los alimentos deben colocarse en un contenedor antes de posicionarlos en el estante. No colocar alimentos sueltos sin envolver.

4. TRANSPORTE DEL MUEBLE

El mueble viene en un específico embalaje con paleta para su desplazamiento con carros elevadores a horquilla. Para toda manipulación sucesiva del mueble se aconseja el uso de la tarima de madera.

El desplazamiento se efectúa exclusivamente mediante carro elevador de potencia adecuada al peso del equipo. Hay que evitar en todo caso poner el aparato en posición horizontal, sobre un lado o volcado.

Las operaciones de desplazamiento se le reservan al servicio de asistencia técnica autorizado.

El refrigerador debe permanecer vertical.

5. ALMACENAMIENTO Y DESEMBALAJE

¡ATENCIÓN! Utilizar guantes de protección durante las operaciones de desembalaje e instalación.
¡ATENCIÓN! Nunca permita que los niños jueguen con el material de embalaje. Elimine correctamente las bolsas plásticas.

Para evitar accidentes o daños, el aparato debe desembalarse y montarse por dos personas.

Durante las operaciones de descarga y desplazamiento, evitar inclinar la máquina y también evitar hacer maniobras bruscas. La unidad se envía anclada en una base de madera y protegida por montantes angulares, tapa de cartón y envoltura de nylon. Conserve lo embalajes lejos del alcance de los niños. Para toda manipulación sucesiva de la vitrina se aconseja el uso de la tarima de madera. Conserve con cuidado el embalaje poniendo atención a no dañar los varios componentes y a no desechar los que servirán para el montaje. Conserve lo embalajes lejos del alcance de los niños.

Comprobar que todos los plásticos protectivos y las protecciones se eliminen por completo de todas las superficies.

¡ATENCIÓN! Después del desembalaje, compruebe que el aparato no haya sufrido daños durante el transporte.

6. APAGADO PROLONGADO

Cuando la máquina permanece inactiva durante largos periodos de tiempo es necesario efectuar las siguientes operaciones preliminares:

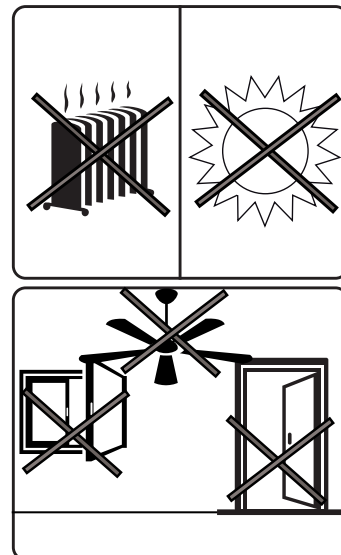
- quite la clavija de la toma de corriente;
- limpie y seque bien el aparato;
- deje un poco abierta la puerta para evitar la formación de malos olores;
- tape el aparato con una tela y póngalo en un lugar seco y protegido de los agentes atmosféricos externos.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	STOK 701 P / STOK 701 N STOK 1401 P / STOK 1401 N			 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968		PAGE 43/56 N° DOC	

7. ELECCIÓN DEL LUGAR DE INSTALACIÓN

Para garantizar un rendimiento sin fallos del medio de frío, observar absolutamente los siguientes puntos:

- No colocar el medio de frío en la proximidad de fuentes termicas, por ejemplo, termosifones.
- Evitar radiación solares directas (por ejemplo, a traves de ventanas).
- No exponga el mostrador refrigerado a las corrientes de aire de ventiladores, puertas abiertas o sistemas de aire acondicionado.
- No cerrar la parte inferior del medio de frío con objetos, por ejemplo cartones.
- Es indispensable que el grupo condensador esté en condición de libre recambio de aire; entonces, las rejillas de aireación no deben ser obstruidas por cajas u otro y la distancia de la pared debe ser almenos de **20 cm**.
- **La temperatura del ambiente en el momento de la instalación debe estar entre 10 y 32°C (clase climática: 4). El expositor no podrá ser sometido a radiación solar directa.**



8. USO

ESTE APARATO (STOK P) ESTÁ DESTINADO ÚNICAMENTE A LA CONSERVACIÓN DE ALIMENTOS Y BEBIDAS.

EL APARATO (STOK N) ES ADECUADO PARA LA CONGELACIÓN DE PRODUCTOS ENVASADOS .

APARATO ADECUADO PARA LA CONSERVACIÓN DE ALIMENTOS ENVASADOS.

ESTE APARATO ESTÁ DISEÑADO SOLAMENTE PARA EL USO HASTA UNA ALTURA MÁXIMA DE 2.000 METROS SOBRE EL NIVEL DEL MAR. EL APARATO NO PUEDE UTILIZARSE PARA LA CONSERVACIÓN

DE MEDICAMENTOS. El fabricante no se responsabiliza por los daños provocados a personas, a objetos o al equipo debidos a la exhibición de productos diferentes de los especificados anteriormente.

9. NOTAS Y ADVERTENCIAS

El aparato descrito en este manual cumple con la directiva de máquinas 2006/42/CE.

El contenido del presente manual es de naturaleza técnica y propiedad de EPTA S.p.A. Se prohíbe reproducir, divulgar o modificar, total o parcialmente, su contenido sin autorización escrita.

La empresa propietaria protege sus derechos conforme a las disposiciones legales aplicables.

Lea atentamente el manual y respete su contenido antes de instalar y utilizar el equipo.

La empresa no asume responsabilidad alguna por daños a personas, animales o al producto conservado, en los siguientes casos:

- Mal uso del equipo o uso por parte de personal sin idoneidad ni autorización.
- Instalación incorrecta o tensión de alimentación no adecuada para el aparato
- Incumplimiento del presente manual
- Incumplimiento del programa de mantenimiento
- Modificaciones no autorizadas en el aparato
- Instalación en el equipo de piezas de repuestos no originales
- Instalación y uso del aparato para fines distintos de los especificados en este manual
- Alteración o daño del cable de alimentación.

La responsabilidad de que se apliquen los siguientes requisitos de seguridad está a cargo del personal técnico responsable de las actividades previstas en el equipo, quien debe asegurarse de que el personal autorizado:

- Esté cualificado para desarrollar la actividad requerida.
- Conozca y cumpla estrictamente las disposiciones incluidas en el presente documento.
- Conozca y ponga en práctica las normas de seguridad de carácter general aplicables al equipo.



La alteración o el reemplazo no autorizado de una o varias piezas del equipo, el empleo de accesorios que modifican el uso del equipo y el uso de piezas de repuesto diferentes de las recomendadas, pueden causar riesgos de accidentes.



Cualquier intervención en el equipo requiere, sin excepción, que se desconecte la toma de corriente y, de todos modos, ninguna protección (rejilla, cárter) debe ser retirada por personal sin cualificar. Evitar hacer funcionar el congelador con dichas protecciones desmontadas.



Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	STOK 701 P / STOK 701 N STOK 1401 P / STOK 1401 N			 eptarefrigeration	
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE	44/56		
				N° DOC	

10. IDENTIFICACIÓN DEL EQUIPO

- Para obtener los datos técnicos, localizar la placa aplicada en la máquina.
- Controlar el modelo de la máquina y la tensión de alimentación antes de efectuar cualquier operación.
- Si se detectan divergencias, contactar inmediatamente con el fabricante o el proveedor.

Por favor refiérase a la información indicada en el producto. Se encontrarán las informaciones en la etiqueta en la parte posterior de la unidad, así como el interior del compartimiento de refrigeración. El diagrama eléctrico se muestra en la parte posterior de la unidad, así como en el interior del compartimiento de refrigeración.



Está terminantemente prohibido retirar, adulterar la placa y modificar o alterar sus datos.

11. ENCENDER EL APARATO

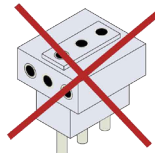
1. Cerrar la puerta del aparato.
2. El interruptor principal debe encontrarse en la posición [O]. Conecte el enchufe a una toma de corriente adecuada.
3. Llevar el interruptor en la posición [I]. Se mostrará la temperatura actual en el interior del aparato.
4. Switch on the Power [I]. The current temperature within the appliance is displayed.
5. El * sul pannello di controllo lampeggia per indicare un ritardo nell'avvio del compressore.

12. PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

Si el aparato no se ha colocado en posición correcta o se ha desplazado, dejarlo en la misma posición al menos 12 horas antes de ponerlo en marcha.

En caso de corte de corriente, esperar al menos 3 minutos antes de reencender el aparato, para evitar daños en el compresor.

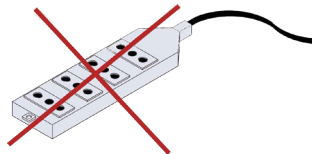
El acceso a la nevera/congeladora deberá mantenerse fuera del alcance de los niños.



Asegúrese de que la tensión indicada en la placa de datos técnicos corresponde a la de la red.

LA LÍNEA DE ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA A LA QUE ESTARÁ CONECTADO EL FRIGORÍFICO DEBE ESTAR PROTEGIDA POR UN INTERRUPTOR DIFERENCIAL MAGNETOTÉRMICO DE ALTA SENSIBILIDAD' (In=16 A, Id = 30 mA) Y CONECTADO AL EQUIPO GENERAL DE TIERRA.

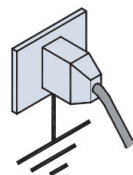
La puesta a tierra es necesaria y obligatoria para un correcto funcionamiento del equipo. Para la conexión no utilice bajo ningún concepto reducciones, alargadores, adaptadores o tomas múltiples. Así pues, la conexión debe efectuarse de forma DIRECTA a la red de alimentación.



El cable tiene que estar bien tensado, en una posición al reparo de posibles golpes, no debe estar cerca de líquidos, agua, ni fuentes de calor, hay que tener cuidado de no deteriorarlo. En caso de rotura del cable de alimentación del mueble, debe ser reemplazado por el fabricante o por una entidad a cargo de ella.

El enchufe tiene que resultar de fácil acceso también después de la instalación del mueble.

Si el cable no alcanza la toma de corriente más cercana, cambiar la colocación del aparato o preguntar a un técnico de instalar una nueva toma de corriente.



El cable del aparato y el enchufe son aptos para puesta a tierra. Conecte el enchufe a una toma de corriente equipada con puesta a tierra.

En caso de no entender bien las instrucciones de puesta a tierra, llamar al servicio técnico o personal cualificado. En caso de dudas sobre la correcta puesta a tierra, dejar comprobar la instalación eléctrica por un técnico cualificado.

Conectar y desconectar correctamente el enchufe. Al insertar, asegurarse que el enchufe está bien posicionado. Al desconectar, mantener la toma de corriente con una mano y separar el enchufe con la otra. No tirar nunca de la cuerda.

Hay que realizar la instalación según las indicaciones del fabricante, la tiene que llevar a cabo personal calificado y en conformidad con las normativas eléctricas en vigor de los países de destino del mueble. Una instalación incorrecta puede causar daños a personas, animales o cosas, en cuyo caso el fabricante no tiene ninguna responsabilidad. **El fabricante declina cualquier responsabilidad por los eventuales daños causados a las personas o a las cosas derivados de la inobservancia de esta norma.**

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	STOK 701 P / STOK 701 N STOK 1401 P / STOK 1401 N		 epta refrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 45/56 N° DOC	

13. CONSEJOS PARA EL AHORRO ENERGÉTICO

- Instalar el aparato en un local seco y bien ventilado, lejos de fuentes de calor (radiador, encimera, etc.) y en una posición no expuesta directamente a la luz del sol.
- Para garantizar una ventilación adecuada, seguir las instrucciones de instalación. Una ventilación insuficiente en la parte trasera del aparato provoca un aumento del consumo energético y una reducción de la eficiencia de refrigeración.
- Las temperaturas internas del aparato dependen de la temperatura del ambiente, de la frecuencia de apertura de las puertas y del punto en el que se coloca el aparato. Estos factores deberán tenerse en cuenta cuando se configure el termostato. Reducir al mínimo indispensable la apertura de las puertas.
- Dejar enfriar los alimentos y bebidas calientes antes de introducirlos en el aparato.

14. MANTENIMIENTO

¡ATENCIÓN! El mantenimiento debe ser efectuado por personal técnico entrenado y habilitado para intervenir en refrigerantes inflamables.

¡ATENCIÓN! Cualquier intervención efectuada por el usuario en el aparato exige inexorablemente que la clavija se desenchufe de la toma de corriente.

¡ATENCIÓN! Utilice calzado y guantes de protección durante las operaciones de mantenimiento.

Mantenimiento especial

Las siguientes instrucciones son para el personal cualificado

- Limpiar periódicamente el condensador con un medio adecuado (aspiradora o cepillo suave). La limpieza del condensador alarga la vida útil del aparato.
- Las conexiones eléctricas no deben estar cerradas con llave.
- Comprobar que el termostato y el sensor funcionan correctamente.

15. LIMPIEZA

¡ATENCIÓN! ANTES DE REALIZAR LA LIMPEZA DEL MEUBLE, DESENCHUFARLO DE LA CORRIENTE ELÉCTRICA.

Para una buena conservación de las superficies del equipo, recurrir a la limpieza periódica:

- 1. MUEBLE EXTERNO:** Cuando sea necesario limpiar delicatamente el mueble externo utilizar un trapo mórvido empapado en agua y detergente neutro; enjuagar y secar con cuidado.
- 2. SUPERFICIES DE ACERO INOXIDABLE:** Lavar con agua caliente y jabones neutros y enjuagar con un chiffon sople; evitar lana de acero o hojas de fibras metálicas porque pueden deteriorar las superficies.
- 3. SUPERFICIES DE PLÁSTICA:** Lavar con agua tibia y jabones neutros, luego enjuagar con un pañuelo sople; evitar absolutamente el empleo de alcohol, acetone o disolventes que deteriorarían permanentemente las superficies.

1. Limpiar el interior y el exterior del aparato cuantas más veces posible. Clean the enclosure and interior of the appliance as often as possible.
2. Limpiar el aparato con un paño ligeramente húmedo. Asegurarse no mojar el interruptor, el cuadro de mandos, el cable y el enchufe. Clean the unit with moist cloth. Never allow the switch, control panel, cable or plug to get wet.
3. No utilizar limpiadores abrasivos o agresivos. Estos pueden dañar el aparato. Utilizar únicamente limpiadores suaves. Do not use abrasive cleaning agents. These can leave harmful residues. Use only mild soapy water.
4. Limpiar la junta de la puerta únicamente con agua. Clean the door seal with water only.
5. Asegurarse que el agua no entre nunca en contacto con los componentes eléctricos. Ensure that no cleaning water penetrates into the electrical components.
6. Para limpiar el aparato, NO utilizar limpiadores de presión. Must not be cleaned by a water jet.
7. Tras la limpieza, secar con un paño suave. Always wipe dry after cleaning with soft cloth.
8. No permita que el agua utilizada en la limpieza pase a través del agujero de drenaje en el tanque de evaporación.
9. Limpiar cuidadosamente la parte posterior del aparato. Take care when cleaning the rear of the appliance.
10. Las reparaciones deben llevarse a cabo por el personal cualificado o el servicio de atención al cliente. An agent or technician must carry out repairs if required.
11. Al no utilizar el aparato durante mucho tiempo, llevar el interruptor en la posición OFF y desconectarlo de la toma de corriente. Vaciar todos los estantes y limpiar el aparato a fondo. Dejar la puerta abierta para evitar olores y formación de moho.

Para la limpieza no utilice detergentes agresivos o abrasivos.

Nunca use agua corriente o aparatos de alta presión para limpiar el frigorífico.

¡ATENCIÓN! No use chorros de agua en las operaciones de limpieza: se pueden dañar las partes eléctricas.

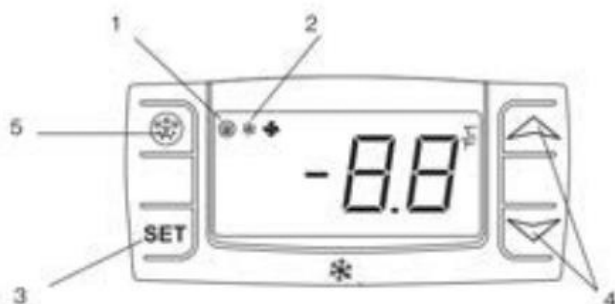
¡ATENCIÓN! No use dispositivos mecánicos ni otros medios para acelerar el proceso de descongelación diferentes a los recomendados por el fabricante.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	STOK 701 P / STOK 701 N STOK 1401 P / STOK 1401 N			 eptarefrigeration	
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE	46/56		
				N° DOC	

16. AJUSTE DE TEMPERATURA Y COMANDOS

Regulación y control de la temperatura (Dixell)

El termostato:



1. Luces de descongelación
2. Luz de funcionamiento del compresor
3. Tecla de programación (sólo técnico de servicio)
4. Teclas para la regulación de la temperatura
5. Descongelación manual

Lectura de la temperatura

- Presione brevemente la tecla **SET** una vez. Se mostrará la temperatura.
- Presione la tecla **SET** nuevamente o espere 15 segundos. Se vuelve a mostrar el indicador de funcionamiento normal.

Modificación de la temperatura

- Mantenga presionada la tecla **SET** durante más de dos segundos para mostrar un valor nuevo.
- Se mostrará la temperatura y el símbolo "°C" comenzará a parpadear.
- Para modificar el valor de la temperatura, presione la flecha „▲" o „▼" durante 15 segundos.
- Para memorizar la nueva temperatura, presione la tecla **SET** o espere 15 segundos.

Descongelación automático

El aparato se descongela automáticamente.

Observación: El interruptor de tiempo de descongelación se inicia al poner en funcionamiento el aparato por primera vez.

Para descongelar manualmente el aparato, siga estos pasos:

- Mantenga presionada la tecla  **DESCONGELACIÓN** durante 5 segundos.
- El proceso de descongelación comienza inmediatamente y se enciende el indicador de Descongelación.

Observación: si la descongelación es manual, el interruptor de tiempo de descongelación se vuelve a colocar en cero.

17. INSTRUCCIONES DE REVERSIBILIDAD DE LA PUERTA

1. Demontieren Sie das untere rechte Scharnier.
2. Entfernen Sie die Tür vom Schrankkorpus (folgende Bilder).
3. Öffnen Sie die Frontplatte, kehren Sie die Position des oberen Scharniers auf die linke Seite um und stellen Sie auch den PIVOT am linken Loch des Scharniers ein.
4. Demontage des unteren Scharniers + Selbsteinzugs an der Tür und Umkehrposition mit dem Kunststoffstift.
5. Verschieben Sie das untere Scharnier in die richtige Position an der neuen Position des Selbsteinzugs (folgende Bilder).
6. Befestigen Sie die Tür wieder mit dem oberen Scharnier am Korpus auf der linken Seite.
7. Die Tür ist umgekehrt.

Die Abbildungen zur Türanschlagsreversibilität finden Sie auf Seite 48 dieser Anleitung.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	STOK 701 P / STOK 701 N STOK 1401 P / STOK 1401 N			 eptarefrigeration	
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE	47/56		
		N° DOC			

18. BUSQUEDA Y REPARACIÓN DE FALTAS

Las faltas de funcionamiento que se encuentran en los equipos frigoríficos son debidas, en la mayoría de los casos, a la instalación eléctrica defectuosa.

Se trata entonces de causas que pueden ser fácilmente eliminadas en el sitio.

EL APARATO NO FUNCIONA	
CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN
El aparato está apagado.	Asegurarse que el aparato esté conectado a la red eléctrica y encendido.
El enchufe o el cable están dañados.	Contactar con nuestros agentes o técnicos cualificados.
Defecto interno del cableado.	Contactar con nuestros agentes o técnicos cualificados.
Suministro de energía.	Testar el suministro de energía
EL APARATO SE ENCIENDE PERO LA TEMPERATURA ES DEMASIADO ELEVADA O BAJA	
CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN
Hay demasiado hielo en el evaporador.	Proceder al deshielo del aparato.
El condensador se bloquea por el polvo.	Limpiar el condensador.
La puerta no está bien cerrada.	Comprobar que la puerta esté cerrada y que la junta no esté dañada
El aparato se encuentra cerca de una fuente de calor o el circuito de aireación hacia el condensador está dañado.	Desplazar el aparato en una posición más adecuada.
La temperatura ambiente es demasiado elevada.	Aumentar la aireación y colocar el aparato en una posición más fría.
Alimentos inadecuados se han colocado en el aparato.	Eliminar los alimentos calientes o eventuales bloqueos de los ventiladores.
El aparato está sobrecargado.	Reducir el volumen de los alimentos en el aparato.
EL APARATO GENERA RUIDOS EXCESIVOS	
CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN
Desaflojar tuerca/tornillo.	Asegurar y apretar todas las tuercas y los tornillos.
El aparato se ha instalado en una superficie poco estable.	Verificar la posición de la instalación y modificarla si necesario.
EL APARATO PIERDE AGUA	
CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN
El aparato no está nivelado de manera adecuada.	Ajustar los pies del aparato de manera que esté perfectamente estable.
El circuito de descarga está bloqueado.	Limpiar el circuito de descarga.
El contenedor del agua está dañado.	Contactar con nuestros agentes o técnicos cualificados.
El contenedor del agua está desbordando	Vaciar el depósito de agua

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	STOK 701 P / STOK 701 N STOK 1401 P / STOK 1401 N		 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 48/56 N° DOC	

Reversibilità porta
Door reversibility
Reversibilité de la porte
Wechseln der seite des türanschlages
Reversibilidad de la puerta



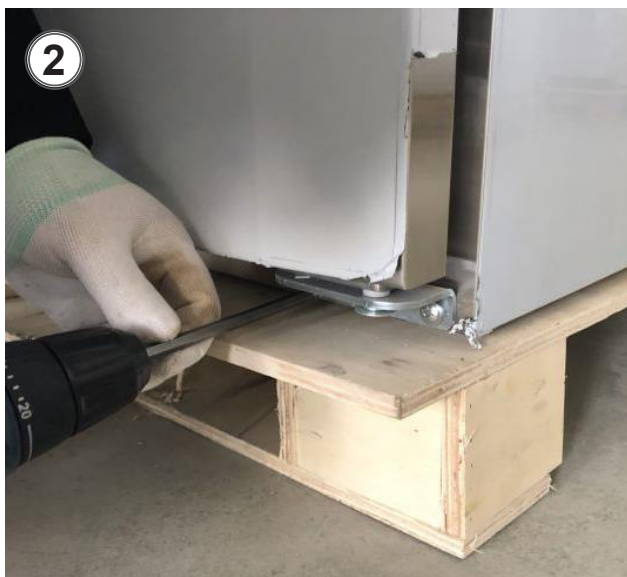
Qualsiasi intervento effettuato sull'apparecchio da parte dell'utente richiede assolutamente il distacco della spina dalla presa di corrente.

Any work carried out on the appliance by the user strictly requires the power plug disconnected from the mains socket.

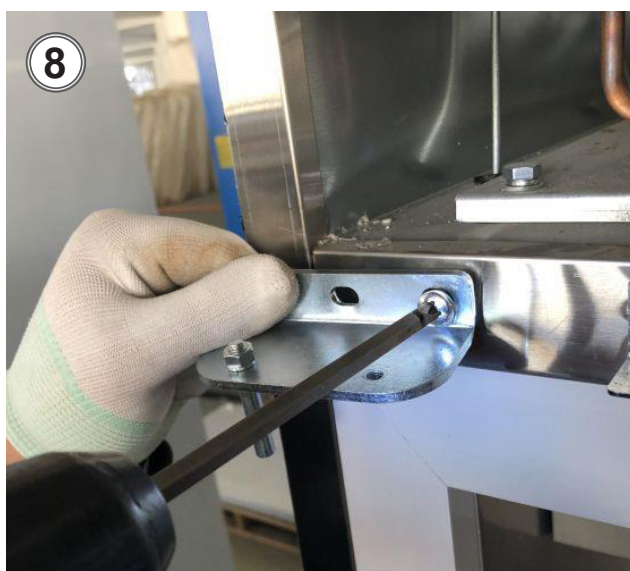
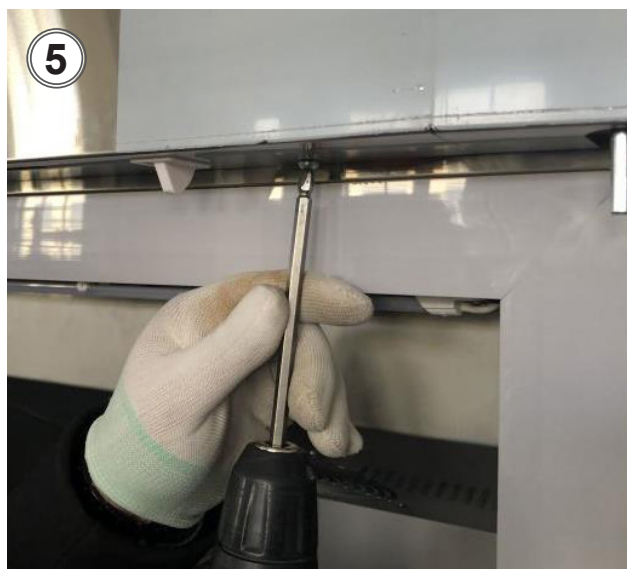
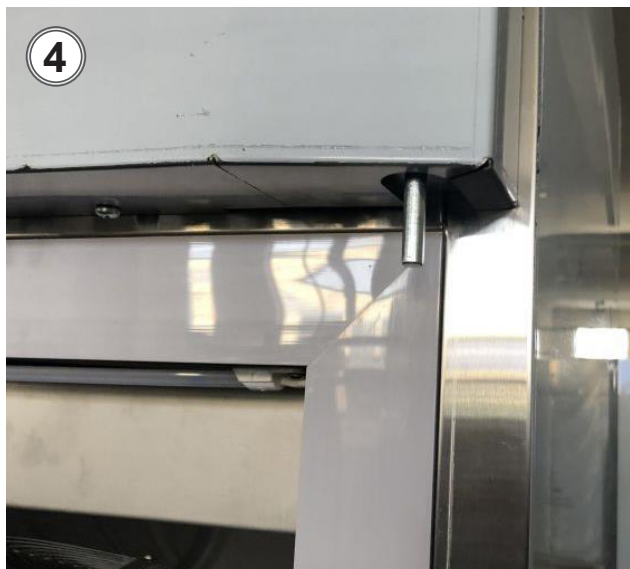
Il faut absolument détacher la fiche de la prise de courant pour effectuer toute forme d'intervention sur l'appareil.

Vor allen Arbeiten, die der Benutzer am Gerät ausführt, muss der Netzstecker gezogen werden.

Cualquier intervención realizada en el aparato por el usuario debe ser desconectado el enchufe de la toma de corriente.



Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	STOK 701 P / STOK 701 N STOK 1401 P / STOK 1401 N		 epta refrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 49/56	
		N° DOC	



Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	STOK 701 P / STOK 701 N STOK 1401 P / STOK 1401 N		 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968		PAGE 50/56 N° DOC



Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	STOK 701 P / STOK 701 N STOK 1401 P / STOK 1401 N		 epta refrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE	51/56
		N° DOC	



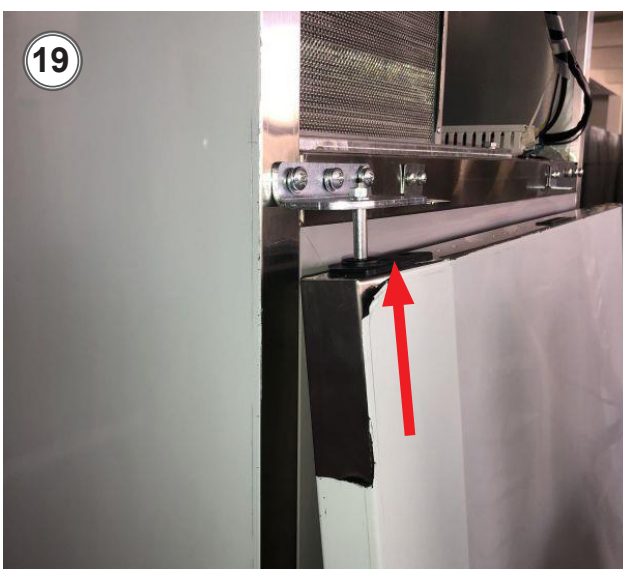
Nota: è importante che la cerniera inferiore sia in questa posizione prima di fissarla nuovamente (lato inf. sinistro). **Implica la posizione di torsione per la porta autochiudente. Dopo aver fissato come in foto, fissare nuovamente con vite e rondella.**

Note: important that bottom hinge is in this position before to fix again to the body (BOTTOM LEFT SIDE). **Involve torsion position for self-closing door. After put same as the pictures fix again by screw and washer.**

Remarque: il est important que la charnière inférieure soit dans cette position avant de la fixer à nouveau au corps (CÔTÉ INFÉRIEUR GAUCHE). **Implice la position de torsion pour la porte à fermeture automatique. Après avoir mis le même que sur les photos, fixez à nouveau avec une vis et une rondelle.**

Hinweis: Es ist wichtig, dass sich das untere Scharnier in dieser Position befindet, bevor es wieder am Korpus befestigt wird (UNTEN LINKS). **Mit Torsionsstellung für selbstschließende Türen. Anschließend wie auf den Bildern dargestellt wieder mit Schraube und Unterlegscheibe fixieren.**

Nota: es importante que la bisagra inferior esté en esta posición antes de fijarla nuevamente al cuerpo (LADO INFERIOR IZQUIERDO). **Implica posición de torsión para puerta con cierre automático. Luego de colocarlo igual que en las imágenes, fíjelo nuevamente con tornillo y arandela.**



Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	STOK 701 P / STOK 701 N STOK 1401 P / STOK 1401 N		 epta refrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE	52/56
		N° DOC	



Vista dall'alto, la cerniera inferiore dovrebbe essere come quella in questa foto.

From top view the bottom hinge need to be as this photo.

Vue de dessus, la charnière inférieure doit être comme sur cette photo.

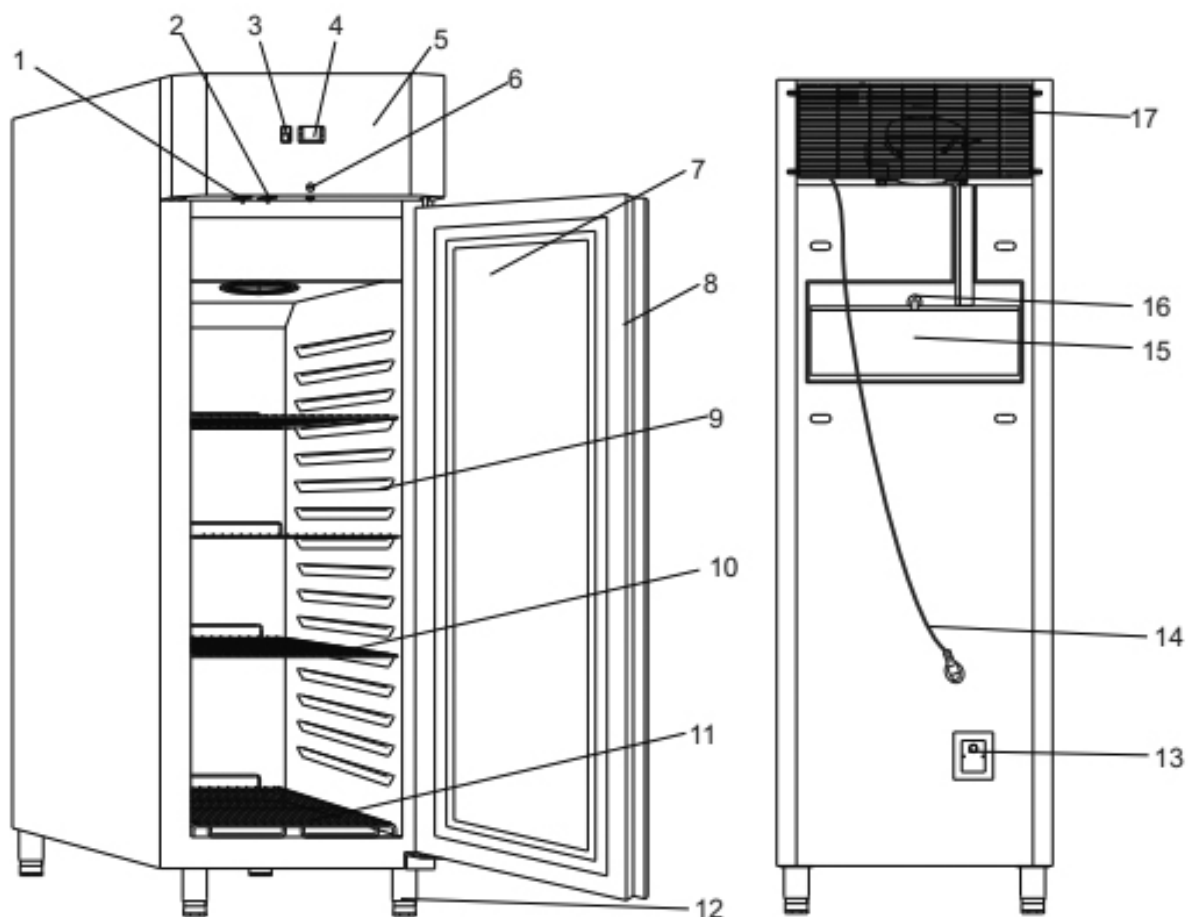
Von oben betrachtet muss das untere Scharnier wie auf diesem Foto aussehen.

Desde la vista superior, la bisagra inferior debe ser como en esta foto.



Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	STOK 701 P / STOK 701 N STOK 1401 P / STOK 1401 N			 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968		PAGE 53/56 N° DOC	

Descrizione generale - General description - Description générale Allgemeine Beschreibung - Descripción general

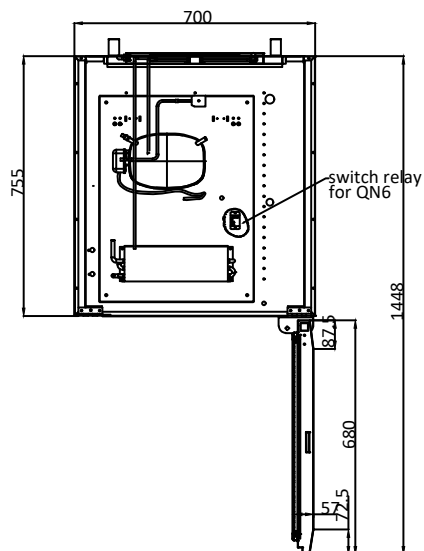
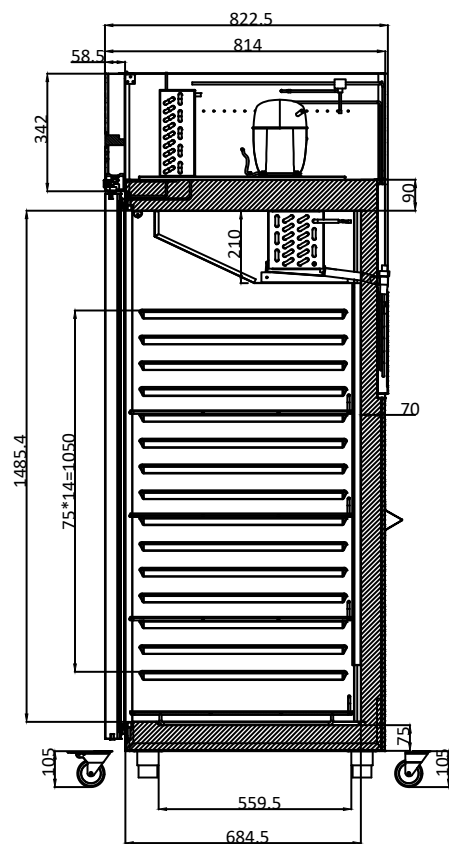
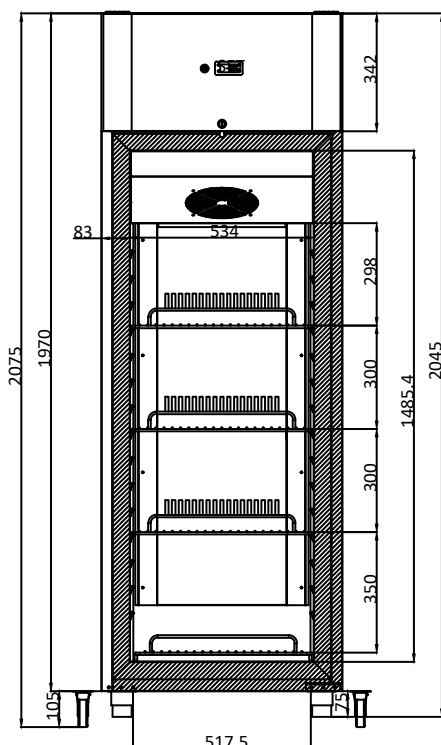
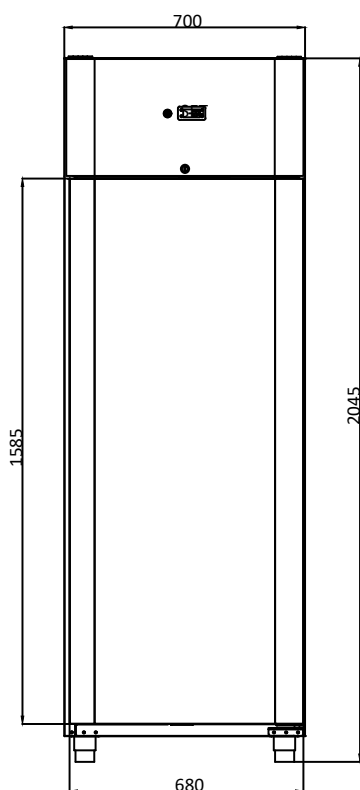


1. Interruttore porta per luce / Door Switch for Light / Commutateur de porte pour la mise en marche de l'éclairage / Türschalter für Licht / Interruptor de Luz en la puerta
2. Interruttore porta per segnale acustico / Door Switch for Buzzer / Commutateur de porte pour la sonnerie / Türschalter für Alarm / Interruptor de la puerta de alarma
3. Interruttore On-Off / On-Off Switch / Commutateur On-Off / Ein- Ausschalter / Interruptor principal
4. Controller / Controller / Manette / Temperaturregler / Controlador
5. Pannello anteriore / Front Panel / Panneau avant / Frontblende / Panel frontal
6. Serratura / Lock / Verrouillage / Schloss / Cierre
7. Sportello / Door / Porte / Tür / Puerta
8. Guarnizione / Gasket / Joint d'étanchéité / Türdichtung / Borne
9. Supporto per scaffale / Shelf support / Support d'étagère / Einschubschienen / Soporte del estante
10. Scaffale (60 kg max. di carico) / Shelf (60kg max. load) / Étagère (charge max. : 60 kg) / Einschubregal (60kg max. Traglast) / Estante (max. 60kg)
11. Scaffale inferiore (60 kg max. di carico) / Bottom Shelf (60kg max. load) / Étagère inférieure (charge max. : 60 kg) / Unteres Einschubregal (60kg max. Traglast) / Estantería del fondo (max. 60kg).
12. Base di appoggio regolabile / Adjustable Feet / Pieds réglables / Höhenverstellbare Schraubfüße / Pies ajustables
13. Valvola della pressione (solo congelatore) / Pressure Valve (Freezer only) / Soupape de pression (Congélateur uniquement) / Druckventil (nur Gefrierschrank) / Válvula de presión (Congelador)
14. Cavo di alimentazione con spina / Power cord / Cordon d'alimentation / Stromkabel / Enchufe.
15. Collettore acqua / Water collector / Collecteur d'eau / Wasserauffangbehälter / Depósito de agua
16. Uscita tubo di scarico / Drain pipe outlet / Sortie du tuyau de vidange / Ablauf des Wasserabflusses / Salida del tubo de desagüe
17. Sala motore / Engine Room / Salle des machines / Maschinenraum / Camara Motor

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	STOK 701 P / STOK 701 N STOK 1401 P / STOK 1401 N		 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE	54/56
		N° DOC	

Specifiche tecniche - Technical specification - Détails techniques Technische spezifikationen - Especificaciones técnicas

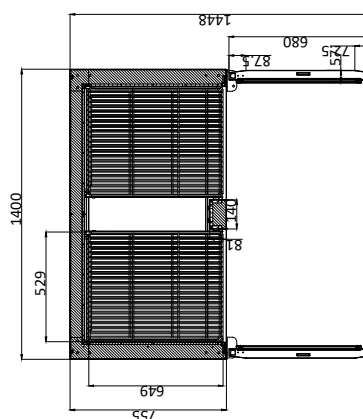
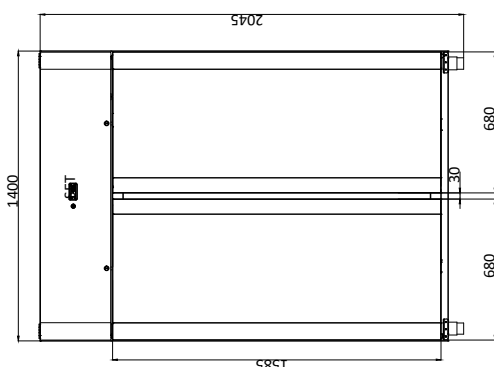
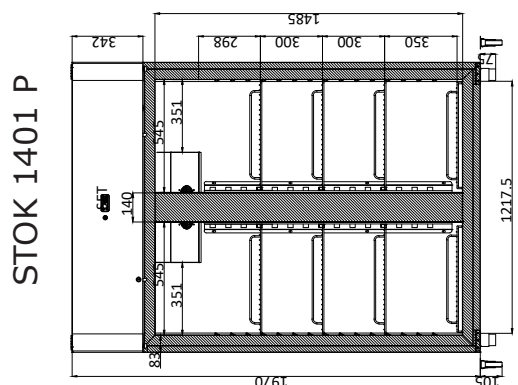
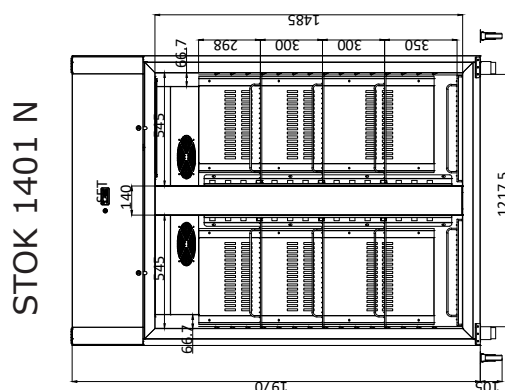
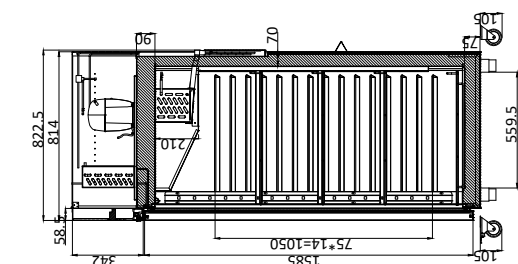
STOK 701 N - STOK 701 P



Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	STOK 701 P / STOK 701 N STOK 1401 P / STOK 1401 N			 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE	55/56	
		N° DOC		

Specifiche tecniche - Technical specification - Détails techniques Technische spezifikationen - Especificaciones técnicas

STOK 1401 N - STOK 1401 P



Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	STOK 701 P / STOK 701 N STOK 1401 P / STOK 1401 N			 eptarefrigeration	
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE	56/56		
		N° DOC			



eptarefrigeration

www.iarp-plugin.it

